Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2025/0059(COD)

1.12.2025

MÓDOSÍTÁS: 481 - 825

Jelentéstervezet
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

AM_Com_LegReport

Módosítás 481
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
39 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(39a) A harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó személyes adatok csak azt követően továbbíthatók a származási országba, hogy alapos értékelés megállapította, hogy a továbbítás nem veszélyezteti a jóllétét.

Or. en

Módosítás 482
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
40 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(40a) Az emberkereskedelem áldozatai, akiknél folyamatban van a 2004/81/EK irányelv szerinti tartózkodási engedély megadása, a tartózkodási engedély kiadásáról szóló jogerős határozatnak az illetékes hatóság általi meghozataláig nem tekintendők úgy, hogy irregulárisan tartózkodnak az adott tagállam területén.

Or. en

Módosítás 483
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(41) E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[14] alkalmazandó. E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás mögött meghúzódó fontos közérdekre, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat, más releváns adatokat, valamint kellően indokolt esetekben a büntetőjogi felelősségüket megállapító ítéletekre és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbítást adott esetben az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet[15] V. fejezetével, továbbá a visszaküldés tilalma, az arányosság és a szükségesség elvével, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájával összhangban kell végrehajtani.

törölve

---

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad

áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Módosítás 484
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[14] alkalmazandó. E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás mögött meghúzódó fontos közérdekre, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat, más releváns adatokat, valamint kellően indokolt esetekben a büntetőjogi felelősségüket megállapító ítéletekre és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbítást adott esetben az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet[15] V. fejezetével, továbbá a visszaküldés tilalma, az arányosság és a szükségesség elvével, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájával összhangban kell végrehajtani.	***törölve***

---

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Módosítás 485
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) ***E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére*** az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet***[14] alkalmazandó***. ***E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás mögött meghúzódó fontos közérdekre, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a***	(41) ***A visszaküldéssel foglalkozó tagállami hatóságok által a visszaküldési eljárás megfelelő lebonyolítása céljából végzett személyadat-kezelésnek összhangban kell lennie az Alapjogi Charta 8. cikkével és az (EU) 2016/679 rendelettel, különösen annak 9. cikke (2) bekezdésének g) pontjával. Különös figyelmet kell fordítani az arányosság biztosítására és az alapvető jogokat és az érintett érdekeit védő alkalmas és konkrét***

kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat, más releváns adatokat, valamint kellően indokolt esetekben a büntetőjogi felelősségüket megállapító ítéletekre és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbítást adott esetben az (EU) 2016/679 rendelet ***V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet[15] V. fejezetével, továbbá a visszaküldés tilalma, az arányosság és a szükségesség elvével, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájával összhangban kell végrehajtani***.

intézkedések meglétére. A tagállamoknak a nemzetközi védelem iránti kérelemről hozott jogerős határozatig el kell kerülniük minden kapcsolatfelvételt a menedékkérő származási országával. A nem uniós visszaküldési célországok sokszor nem tartoznak a Bizottság által – az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet ***45. cikke alapján – elfogadott megfelelőségi határozatok hatálya alá, továbbá gyakran előfordul, hogy nem kötöttek visszafogadási megállapodást az Unióval vagy nem áll szándékukban más módon – az (EU) 2016/679 rendelet 46. cikke szerinti – megfelelő biztosítékokat nyújtani***. ***Az Unió vagy a tagállamok által megkötött vagy tárgyalási szakaszban lévő visszafogadási megállapodások, amelyek*** az (EU) 2016/679 rendelet ***46. cikke szerint megfelelő biztosítékokat nyújtanak az adatok harmadik országok részére történő továbbítása tekintetében, kötelező és érvényesíthető adatvédelmi biztosítékokat tartalmaznak az ilyen harmadik országok részéről. Ha nem léteznek ilyen megállapodások, a tagállami illetékes hatóságok nem továbbíthatnak személyes adatokat harmadik országok hatóságainak***.

---

[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és

ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Módosítás 486
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[14] alkalmazandó. E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás mögött meghúzódó fontos közérdekre, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat***, más releváns adatokat, valamint kellően indokolt esetekben a büntetőjogi felelősségüket megállapító ítéletekre*** és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbítást adott esetben az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet[15] V. fejezetével, ***továbbá*** a visszaküldés tilalma, az arányosság és a szükségesség ***elvével***, valamint az Európai Unió Alapjogi ***Chartájával összhangban kell***	(41) ***(41)*** E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[14] alkalmazandó. E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás mögött meghúzódó fontos közérdekre, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbítást adott esetben az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet[15] V. fejezetével ***összhangban kell végrehajtani, feltéve, hogy a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgár hozzájárult az adattovábbításhoz. Ezenkívül a büntetőjogi felelősséget megállapító ítéletükre vonatkozó kiutasítási határozat***

végrehajtani.	***hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítása kellően indokolt esetekben szükséges lehet a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából. A harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítása során tiszteletben kell tartani*** a visszaküldés tilalma, az arányosság és a szükségesség ***elvét***, valamint az Európai Unió Alapjogi ***Chartáját***.
[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).	[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).
[15] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).	[15] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Indokolás

Összhangban a 39, 40. és 41. cikkhez benyújtott módosításokkal.

Módosítás 487
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
41 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(41) E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[14] alkalmazandó. E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás mögött meghúzódó fontos közérdekre, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat, más releváns adatokat, valamint kellően indokolt esetekben a büntetőjogi felelősségüket megállapító ítéletekre és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbítást adott esetben az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet[15] V. fejezetével***, továbbá a visszaküldés tilalma, az arányosság és a szükségesség elvével, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartájával*** összhangban kell végrehajtani.	(41) E rendelet alkalmazásában a személyes adatok kezelésére az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet[14] alkalmazandó. E rendelet alkalmazásában a személyes adatok uniós intézmények és szervek általi kezelésére az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. Tekintettel a visszafogadás ***és a hatékony visszaküldés*** mögött meghúzódó fontos közérdekre, a visszafogadás és a visszailleszkedés céljából szükség lehet a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok személyes adatainak továbbítására, beleértve a személyazonosságukra és úti okmányaikra vonatkozó adatokat, más releváns adatokat, valamint kellően indokolt esetekben a büntetőjogi felelősségüket megállapító ítéletekre és az egészségi állapotukra vonatkozó adatokat. Az ilyen adattovábbítást adott esetben az (EU) 2016/679 rendelet V. fejezetével és az (EU) 2018/1725 rendelet[15] V. fejezetével összhangban kell végrehajtani.
[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).	[14] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet – HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).
[15] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében	[15] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében

való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Módosítás 488
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) A menekültügyi és visszaküldési eljárások lefolytatásáért felelős tagállami hatóságok közötti együttműködést és kommunikációt gátló akadályok kulcsfontosságú strukturális kihívást jelentenek a visszaküldési eljárás hatékonyabbá tétele szempontjából. A visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket. Amennyiben a tagállamok bűnüldöző hatóságokat jelölnek ki az e rendelet szerinti illetékes hatóságként, úgy kell tekinteni, hogy a kijelölés az említett hatóságoknak a kiutasítási határozatok végrehajtásával kapcsolatos tevékenységére korlátozódik. A büntetőeljárásban nyomozó hatóságként eljáró bűnüldöző hatóságok nem tartozhatnak ilyen kijelölés hatálya alá.	***törölve***

Or. en

Módosítás 489
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) A menekültügyi és visszaküldési eljárások lefolytatásáért felelős ***tagállami hatóságok közötti együttműködést és kommunikációt gátló akadályok kulcsfontosságú strukturális kihívást jelentenek a visszaküldési eljárás hatékonyabbá tétele szempontjából.*** A visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket***. Amennyiben a tagállamok bűnüldöző hatóságokat jelölnek ki az e rendelet szerinti illetékes hatóságként, úgy kell tekinteni, hogy a kijelölés az említett hatóságoknak a kiutasítási határozatok végrehajtásával kapcsolatos tevékenységére korlátozódik***. ***A büntetőeljárásban nyomozó hatóságként eljáró bűnüldöző hatóságok nem tartozhatnak ilyen kijelölés hatálya alá.***	(42) A menekültügyi eljárások lefolytatásáért felelős ***illetékes hatóságoknak és*** a visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket ***a hatékony visszaküldés biztosítása érdekében***.

Or. en

Módosítás 490
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) A menekültügyi és visszaküldési eljárások lefolytatásáért felelős ***tagállami hatóságok közötti együttműködést és kommunikációt gátló akadályok kulcsfontosságú strukturális kihívást jelentenek a visszaküldési eljárás hatékonyabbá tétele szempontjából.*** A visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes	(42) A menekültügyi eljárások lefolytatásáért felelős ***illetékes hatóságoknak és*** a visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket ***a hatékony visszaküldés biztosítása érdekében***.

hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket***. Amennyiben a tagállamok bűnüldöző hatóságokat jelölnek ki az e rendelet szerinti illetékes hatóságként, úgy kell tekinteni, hogy a kijelölés az említett hatóságoknak a kiutasítási határozatok végrehajtásával kapcsolatos tevékenységére korlátozódik. A büntetőeljárásban nyomozó hatóságként eljáró bűnüldöző hatóságok nem tartozhatnak ilyen kijelölés hatálya alá.***

Or. en

Módosítás 491
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
42 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(42) A menekültügyi és visszaküldési eljárások lefolytatásáért felelős tagállami hatóságok közötti együttműködést és kommunikációt gátló akadályok kulcsfontosságú strukturális kihívást jelentenek a visszaküldési eljárás hatékonyabbá tétele szempontjából. A visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket. ***Amennyiben a tagállamok bűnüldöző hatóságokat jelölnek ki az e rendelet szerinti illetékes hatóságként, úgy kell tekinteni, hogy a kijelölés az említett hatóságoknak a kiutasítási határozatok végrehajtásával kapcsolatos tevékenységére korlátozódik. A büntetőeljárásban nyomozó hatóságként eljáró bűnüldöző hatóságok nem tartozhatnak ilyen kijelölés hatálya alá.***	(42) A menekültügyi és visszaküldési eljárások lefolytatásáért felelős tagállami hatóságok közötti együttműködést és kommunikációt gátló akadályok kulcsfontosságú strukturális kihívást jelentenek a visszaküldési eljárás hatékonyabbá tétele szempontjából. A visszaküldési folyamat különböző szakaszaiban részt vevő illetékes hatóságoknak szorosan együtt kell működniük és össze kell hangolniuk tevékenységüket.

Or. en

Módosítás 492
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) A közös uniós visszaküldési rendszernek teljes mértékben ki kell használnia a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés kezelését támogató, uniós szintű vagy a tagállamok által irányított digitális rendszereket, hangsúlyt fektetve a hatékony közigazgatási eljárásra, az együttműködésre, az információmegosztásra és az interoperabilitásra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 493
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) A közös uniós visszaküldési rendszernek teljes mértékben ki kell használnia a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés kezelését támogató, uniós szintű vagy a tagállamok által irányított digitális rendszereket, hangsúlyt fektetve a hatékony közigazgatási eljárásra, az együttműködésre, az információmegosztásra és az interoperabilitásra.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A visszaküldési ügyviteli rendszerek digitalizálásáról szóló javaslat külön jogalkotási javaslat lesz. Úgy véljük, hogy a digitalizációs szempontokra vonatkozó döntést abban az aktában kell meghozni.

Módosítás 494
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) A közös uniós visszaküldési rendszernek teljes mértékben ki kell használnia a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés kezelését támogató, uniós szintű vagy a tagállamok által irányított digitális rendszereket, hangsúlyt fektetve a hatékony közigazgatási eljárásra, az együttműködésre, az információmegosztásra és az interoperabilitásra.	***törölve***

Or. en

Módosítás 495
Tomáš Zdechovský

Rendeletre irányuló javaslat
43 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(43) A közös uniós visszaküldési rendszernek teljes mértékben ki kell használnia a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés kezelését támogató, uniós szintű vagy a tagállamok által irányított digitális rendszereket, hangsúlyt fektetve a hatékony közigazgatási eljárásra, az együttműködésre, az információmegosztásra és az interoperabilitásra.	(43) A közös uniós visszaküldési rendszernek teljes mértékben ki kell használnia a visszaküldés, a visszafogadás és a visszailleszkedés kezelését támogató, uniós szintű vagy a tagállamok által irányított digitális rendszereket, hangsúlyt fektetve a hatékony közigazgatási eljárásra, az együttműködésre, az információmegosztásra és az interoperabilitásra. ***Ebben a kérdésben a visszaküldéshez kapcsolódó ügyvitel***

digitalizálásának kell iránymutatást nyújtania, amelyet külön eszközben kell szabályozni.

Or. en

Módosítás 496
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. Ezt ***a*** támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek és programok létrehozására kell felhasználni, amelyek logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatással járulnak hozzá a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez.	(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. ***A harmonizált megközelítés biztosítása, az Unión belüli szabálytalan továbbutazások megelőzése és a párhuzamos nemzeti szintű struktúrák létrehozásának betudható adminisztratív átfedések elkerülése érdekében az Uniónak biztosítania kell az uniós programokon – például a Frontex által koordinált programokon – keresztül finanszírozott visszailleszkedési támogatás rendelkezésre állását.*** Ezt ***az uniós*** támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek és programok létrehozására kell felhasználni, amelyek logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatással járulnak hozzá

a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez.

[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Módosítás 497
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU)	(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU)

2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. ***Ezt a támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek és programok létrehozására kell felhasználni, amelyek logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatással járulnak hozzá a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez.***

2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást.

---

[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Módosítás 498
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt ***e rendelet*** hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott	(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt ***ezen irányelv*** hatékony***, az alapvető jogoknak megfelelő*** végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók

irányítás keretében. ***A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. Ezt a támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek és programok létrehozására kell felhasználni, amelyek logisztikai,*** pénzügyi és ***egyéb anyagi vagy természetbeni támogatással járulnak hozzá a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez***.

közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. ***Ennek*** a ***támogatásnak az önkéntes visszatérés és a visszailleszkedés finanszírozására kell korlátozódnia, és azt attól kell függővé tenni, hogy a tagállamok a visszaküldési eljárás során, de a menekültügyi eljárás során is teljes mértékben tiszteletben tartják-e az alapvető jogokat. Amennyiben a független nyomonkövetési mechanizmus az alapvető jogok megsértését tárja fel, a Bizottságnak fel kell függesztenie az érintett tagállamnak nyújtott*** pénzügyi és ***operatív támogatását***.

---

[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj). http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Módosítás 499
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből ***kell*** finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. Ezt a támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek és programok létrehozására kell felhasználni, amelyek logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatással járulnak hozzá a ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez.	(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből ***lehet*** finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. Ezt a támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek és programok létrehozására kell felhasználni, amelyek logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatással járulnak hozzá a ***kiutasítási határozat hatálya alá tartozó*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldéséhez.
[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).	[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).
[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj). http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).	[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj). http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Indokolás

Kismértékű kiigazítás a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap különböző célkitűzéseinek tükrözése érdekében.

Módosítás 500
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. Ezt a támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek ***és programok*** létrehozására kell felhasználni, ***amelyek logisztikai, pénzügyi és egyéb anyagi vagy természetbeni támogatással járulnak hozzá a jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldéséhez***.	(44) Az Unió pénzügyi és operatív támogatást nyújt e rendelet hatékony végrehajtásához. Amennyiben a tevékenységeket a Menekültügyi és Migrációs Alap tematikus eszközéből kell finanszírozni, azok végrehajthatók közvetlen, közvetett vagy megosztott irányítás keretében. A tagállamoknak a lehető legjobban ki kell használniuk a visszaküldés területén rendelkezésre álló, mindenekelőtt az (EU) 2021/1147 európai parlamenti és tanácsi rendeleten[16] alapuló uniós pénzügyi eszközöket, programokat és projekteket, valamint az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség által az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet[17] szerint nyújtott operatív támogatást. Ezt a támogatást elsősorban olyan visszaküldési ügyviteli rendszerek létrehozására kell felhasználni, ***beleértve az irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésének támogatására szolgáló átfogó ügykezelést is***.
[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI:	[16] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1147 rendelete (2021. július 7.) a Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alap létrehozásáról (HL L 251., 2021.7.15., 1. o., ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/1896 rendelete (2019. november 13.) az Európai Határ- és Parti Őrségről, valamint az 1052/2013/EU és az (EU) 2016/1624 rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2019.11.14., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Módosítás 501
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
44 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(44a) Az Unió menekültügyi és migrációkezelési rendszerének hitelességét alapvetően aláássa a tényleges visszaküldések tartósan alacsony aránya. A puszta gondossági kötelmen való túllépés és annak biztosítása érdekében, hogy az e rendelettel létrehozott közös eljárások kézzelfogható eredményekké váljanak, eredménykötelmet kell bevezetni a tagállamok számára. Ezért egyértelmű és ambiciózus célkitűzést kell meghatározni, amely előírja a tagállamok számára, hogy tegyenek meg minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozó személyek legalább 80%-a ténylegesen visszatérjen. Amennyiben egy tagállam nem teljesíti ezt a célt, strukturált elszámoltathatósági és támogatási mechanizmust kell aktiválni, amely lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy azonosítsa a kiváltó okokat, és

célzott segítséget nyújtson, vagy uniós szintű intézkedéseket hozzon a harmadik országok elégtelen együttműködésének kezelése érdekében.

Or. en

Módosítás 502
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
44 b preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(44b) Bármely államnak kötelessége visszafogadni saját állampolgárait, ami az állami szuverenitás és a nemzetközi együttműködés egyik alapelve. Az államoknak a saját állampolgáraik visszafogadására vonatkozó kötelessége a nemzetközi szokásjog elvének minősül. E kötelesség létezését ugyancsak bizonyítja, hogy az államok következetesen visszafogadási megállapodásokat és egyezményeket hajtanak végre, valamint ezt az elvet a migrációkezelés terén folytatott nemzetközi együttműködés szükséges elemeként ismerik el. Számos ország azonban nem tesz eleget ennek a kötelezettségnek. Ezért az Unió visszaküldési politikáját strukturált kerettel kell megerősíteni a harmadik országok együttműködésének ösztönzése érdekében. Ennek a keretnek az egyes harmadik országok által a visszafogadás terén folytatott együttműködés átlátható, objektív és adatvezérelt éves értékelésén kell alapulnia. A jogbiztonság és a kiszámíthatóság biztosítása érdekében ennek az értékelésnek olyan besorolást kell eredményeznie, amely automatikusan kiváltja egy előre meghatározott arányos intézkedéscsomag alkalmazását.

Or. en

Módosítás 503
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
44 c preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(44c) Az intézkedéseknek ki kell használniuk az Unió külső tevékenységének kiemelt fontosságú szakpolitikai területeit, beleértve a fejlesztési támogatást, a kereskedelmi preferenciákat és a vízumpolitikát, hogy egyértelmű és következetes jelzést adjanak a harmadik országoknak. Az együttműködés súlyos hiánya esetén az Európai Unió működéséről szóló szerződés 215. cikke szerinti kiegészítő intézkedéseket kell bevezetni.

Or. en

Módosítás 504
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
44 d preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(44d) Az ösztönzők önerősítő rendszerének létrehozása érdekében az együttműködés hiánya miatt felfüggesztett, uniós és tagállami költségvetésekből származó pénzügyi forrásokat át kell csoportosítani. Ezeknek az forrásoknak azt a kettős célt kell szolgálniuk, hogy a leginkább együttműködő országokat további támogatással jutalmazzák, ugyanakkor megerősítsék az Unió saját kapacitását a külső határok igazgatására, többek között

az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökségen (Frontex) keresztül.

Or. en

Módosítás 505
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) A visszaküldésre***, a visszafogadásra*** és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen ***e rendelet eredményességének*** nyomon követéséhez ***és a javításra szoruló területek azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést nyújtanak a visszaküldési eljárások hatékonyságába, a harmadik országok együttműködésébe és a visszailleszkedési erőfeszítések eredményeibe***. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják ***e rendelet*** hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.	(45) A visszaküldésre és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen ***ezen irányelv végrehajtásának*** nyomon követéséhez. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják ***ezen irányelv*** hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.

Or. en

Módosítás 506
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(45) A visszaküldésre, a visszafogadásra és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen e rendelet eredményességének nyomon követéséhez és a javításra szoruló területek azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést nyújtanak a visszaküldési eljárások hatékonyságába, a harmadik országok együttműködésébe és a visszailleszkedési erőfeszítések eredményeibe. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.

(45) A visszaküldésre, a visszafogadásra és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen e rendelet eredményességének nyomon követéséhez és a javításra szoruló területek azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést nyújtanak a visszaküldési eljárások hatékonyságába, a harmadik országok együttműködésébe és a visszailleszkedési erőfeszítések eredményeibe. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan***, és a tagállamoknak rendszeresen naprakész, összehasonlítható adatokat kell továbbítaniuk a Bizottságnak*** annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.

Or. en

Módosítás 507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) ***A visszaküldésre, a visszafogadásra és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen*** e rendelet ***eredményességének nyomon követéséhez*** és a javításra szoruló területek ***azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést nyújtanak*** a visszaküldési eljárások ***hatékonyságába***, a harmadik országok ***együttműködésébe*** és a visszailleszkedési erőfeszítések	(45) ***Az*** e rendelet ***eredményességéről való jelentéstételt*** és a javításra szoruló területek ***azonosítását*** a visszaküldési eljárások ***hatékonyságára***, a harmadik országok ***együttműködésére*** és a visszailleszkedési ***erőfeszítésekre vonatkozó meglévő, megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjteményére és az azokra vonatkozó elemzésekre kell alapozni. A 862/2007/EU rendeletben, az (EU) 2019/1896 rendeletben és a nemzeti jogban foglalt***

eredményeibe. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a ***Bizottság és a tagállamok értékelni tudják*** e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.

előírásokat a statisztikák relevanciájának biztosítása érdekében át kell tekinteni és szükség esetén felül kell vizsgálni. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy ***értékelni lehessen*** e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.

Or. en

Módosítás 508
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) A visszaküldésre, a visszafogadásra és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen e rendelet eredményességének nyomon követéséhez és a javításra szoruló területek azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést nyújtanak a visszaküldési eljárások hatékonyságába, a harmadik országok együttműködésébe és a visszailleszkedési erőfeszítések eredményeibe. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.	(45) A visszaküldésre, a visszafogadásra és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen e rendelet***, különösen a visszaküldés terén folytatott együttműködés mechanizmusa*** eredményességének nyomon követéséhez és a javításra szoruló területek azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést nyújtanak a visszaküldési eljárások hatékonyságába, a harmadik országok együttműködésébe és a visszailleszkedési erőfeszítések eredményeibe. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.

Or. en

Módosítás 509
Murielle Laurent
az S&D képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
45 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(45) A visszaküldésre, a visszafogadásra és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen e rendelet eredményességének nyomon követéséhez és a javításra szoruló területek azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést ***nyújtanak*** a visszaküldési eljárások hatékonyságába, a harmadik országok együttműködésébe és a visszailleszkedési erőfeszítések eredményeibe. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.	(45) A visszaküldésre, a visszafogadásra és a visszailleszkedésre vonatkozó megbízható és összehasonlítható statisztikák gyűjtése és elemzése elengedhetetlen e rendelet eredményességének nyomon követéséhez és a javításra szoruló területek azonosításához, mivel ezek az adatok értékes betekintést ***nyújthatnak*** a visszaküldési eljárások hatékonyságába, ***az őrizet hatékonyságába,*** a harmadik országok együttműködésébe és a visszailleszkedési erőfeszítések eredményeibe. Közös szabályokat és fogalommeghatározásokat kell megállapítani a releváns adatok gyűjtésére és bejelentésére vonatkozóan annak érdekében, hogy a Bizottság és a tagállamok értékelni tudják e rendelet hatását, és hogy ezek az adatok a jövőben hozzájáruljanak a megalapozott szakpolitikai döntések meghozatalához.

Or. en

Indokolás

Az 48. cikkhez benyújtott módosításokkal összhangban.

Módosítás 510
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
46 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(46) Az e rendelet végrehajtására vonatkozó egységes feltételek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni az európai kiutasítási határozat és a visszafogadási kérelmek közös űrlapjának létrehozása céljából. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[18] megfelelően kell gyakorolni.	***törölve***
[18] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	

Or. en

Módosítás 511
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
46 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(46) E rendelet végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni ***az európai kiutasítási határozatnak és*** a visszafogadási kérelmek közös űrlapjának a létrehozása céljából. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[18] megfelelően kell gyakorolni.	(46) E rendelet végrehajtása egységes feltételeinek biztosítása érdekében a Bizottságra végrehajtási hatásköröket kell ruházni a visszafogadási kérelmek közös űrlapjának a létrehozása céljából. Ezeket a végrehajtási hatásköröket a 182/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek[18] megfelelően kell gyakorolni.
[18] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami	[18] Az Európai Parlament és a Tanács 182/2011/EU rendelete (2011. február 16.) a Bizottság végrehajtási hatásköreinek gyakorlására vonatkozó tagállami

ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

ellenőrzési mechanizmusok szabályainak és általános elveinek megállapításáról (HL L 55., 2011.2.28., 13. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Módosítás 512
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
48 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(48) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a visszaküldés hatékonyságának a belső határok nélküli térség védelme érdekében történő javítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, azonban a tagállamok által alkalmazandó közös és egységes megközelítés biztosítására irányuló intézkedés nagyságrendje és hatásai miatt az Unió szintjén az jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.	***törölve***

Or. en

Módosítás 513
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
48 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(48) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a visszaküldés hatékonyságának a belső határok nélküli térség védelme érdekében	(48) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a visszaküldés ***biztonságosságának, fenntarthatóságának és*** hatékonyságának

történő javítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, azonban a tagállamok által alkalmazandó közös és egységes megközelítés biztosítására irányuló intézkedés nagyságrendje és hatásai miatt az Unió szintjén az jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.

a belső határok nélküli térség védelme érdekében történő javítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, azonban a tagállamok által alkalmazandó közös és egységes megközelítés biztosítására irányuló intézkedés nagyságrendje és hatásai miatt az Unió szintjén az jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 514
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
48 preambulumbekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(48) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a visszaküldés hatékonyságának a ***belső határok nélküli térség védelme érdekében történő*** javítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, azonban a tagállamok által alkalmazandó közös és egységes megközelítés biztosítására irányuló intézkedés nagyságrendje és hatásai miatt az Unió szintjén az jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.	(48) Mivel e rendelet célját, nevezetesen a visszaküldés hatékonyságának a javítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, azonban a tagállamok által alkalmazandó közös és egységes megközelítés biztosítására irányuló intézkedés nagyságrendje és hatásai miatt az Unió szintjén az jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az arányosságnak az említett cikkben foglalt elvével összhangban ez a rendelet nem lépi túl az említett cél eléréséhez szükséges mértéket.

Or. en

Módosítás 515
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
55 a preambulumbekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(55a) Ez a rendelet határozott erőfeszítést jelent egy működő közös európai visszaküldési rendszer létrehozására. Alkalmazását kezdetben egy meghatározott próbaidőre kell korlátozni annak ellenőrzése érdekében, hogy az egységes megközelítés a gyakorlatban eléri-e a várt eredményeket. E rendelet alkalmazásának ezen időszakon túli folytatását a rendelet eredményességét és hozzáadott értékét bizonyító pozitív értékeléstől kell függővé tenni. Ha ezt a hatékonyságot nem bizonyítják, és ennek következtében a rendeletet nem hosszabbítják meg, a visszaküldések kezelése visszakerül a tagállamok hatáskörébe. Ilyen esetben a jogbiztonság megőrzése érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy rendelkezzenek a kiutasítási eljárások zökkenőmentes újraindításához és a joghézagok megelőzéséhez szükséges nemzeti jogi keretekkel.

Or. en

Módosítás 516
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert***, összhangban***	(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert.

mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.

Or. en

Módosítás 517
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert***, összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel***.	(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó ***átfogó*** közös rendszert.

Or. en

Módosítás 518
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez ***a rendelet létrehozza*** az Unióban ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére ***vonatkozó közös rendszert***, ***összhangban***	(1) Ez ***az irányelv előírásokat és eljárásokat határoz meg, amelyeket azon tagállamokban kell alkalmazni, amelyek úgy döntenek, hogy politikát hajtanak***

mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére ***és*** az emberi ***jogokra*** vonatkozó kötelezettségekkel.	***végre*** az Unióban ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére ***vonatkozóan***, ***hogy biztosítsák az összhangot*** mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére***, a menedékkérők és hontalan személyek védelemhez való hozzáférésére, valamint*** az emberi ***jogok tiszteletben tartására*** vonatkozó kötelezettségekkel.

Or. en

Módosítás 519
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***Ez a rendelet létrehozza az Unióban*** jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***visszaküldésére vonatkozó közös rendszert***, összhangban ***mindenekelőtt*** az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük ***a menekültek védelmére és*** az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.	(1) ***A tagállamok területén*** jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony ***visszaküldésének biztosítása érdekében ez a rendelet meghatározza a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó, a tagállamok által alkalmazandó közös normákat és eljárásokat***, összhangban az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal ***és az uniós jog általános elveivel***, valamint az alkalmazandó nemzetközi kötelezettségekkel, köztük az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.

Or. en

Módosítás 520
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, ***összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel***.	(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert***, hogy támogassa a tagállamokat az illegális migráció kezelésében***.

Or. en

Módosítás 521
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel***, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel***.	(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel.

Or. fr

Módosítás 522
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.	(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.

Or. en

Módosítás 523
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.	(1) Ez a rendelet létrehozza az Unióban ***irregulárisan jelen lévő*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszert, összhangban mindenekelőtt az Európai Unió Alapjogi Chartája (a továbbiakban: a Charta) által elismert alapvető jogokkal, valamint az alkalmazandó nemzetközi jogi kötelezettségekkel, köztük a menekültek védelmére és az emberi jogokra vonatkozó kötelezettségekkel.

Or. en

Módosítás 524
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet célja, hogy az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszaküldését és visszafogadását.	***törölve***

Or. en

Módosítás 525
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet célja, hogy ***az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok*** hatékony ***visszaküldését és visszafogadását***.	(2) E rendelet célja, hogy ***lehetővé tegye a tagállamok számára a*** hatékony ***visszaküldések biztosításához szükséges minden intézkedés meghozatalát***.

Or. en

Módosítás 526
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet célja, hogy ***az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4.***	(2) E rendelet célja, hogy ***lehetővé tegye a tagállamok számára a*** hatékony

cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony ***visszaküldését és visszafogadását***.	***visszaküldések biztosításához szükséges minden intézkedés meghozatalát***.

Or. en

Módosítás 527
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet célja, hogy ***az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban*** biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszaküldését és visszafogadását.	(2) E rendelet célja, hogy biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszaküldését és visszafogadását.

Or. en

Módosítás 528
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet célja, hogy az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszaküldését és visszafogadását.	(2) E rendelet célja, hogy az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***esetében az Európai Unió területének elhagyására***

vonatkozó kötelezettség betartását és azok hatékony visszaküldését és visszafogadását.

Or. en

Módosítás 529
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet ***célja, hogy az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszaküldését és visszafogadását.***	(2) Ez a rendelet ***létrehozza az uniós szintű közös és hatékony visszaküldési rendszer jogi keretét. Ez a rendszer a következő elemekből áll:***

Or. en

Módosítás 530
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet célja, hogy az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában ***és 5. cikkének e) pontjában*** meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok hatékony visszaküldését ***és visszafogadását***.	(2) E rendelet célja, hogy az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban biztosítsa a ***tagállamok területén irregulárisan jelen lévő*** harmadik országbeli állampolgárok hatékony***, méltóságteljes és fenntartható*** visszaküldését.

Or. en

Indokolás

Ahhoz, hogy a visszaküldés hatékony legyen, egyértelmű, hogy a személyt vissza kell fogadni. A visszafogadás a visszaküldési eljárás része. Az 5. cikk e) pontja az EU külpolitikája keretében foglalkozik a visszaküldéssel. E javaslat jogalapja nem szabályozza a külső politikát.

Módosítás 531
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) E rendelet célja, hogy ***az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó megközelítéssel összhangban*** biztosítsa ***a jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***hatékony*** visszaküldését és visszafogadását.	(2) E rendelet célja, hogy biztosítsa ***az irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok ***méltóságteljes, biztonságos és fenntartható*** visszaküldését és visszafogadását ***az EU területen maradáshoz való jog meghatározására szolgáló teljes körű és tisztességes eljárást követően***.

Or. en

Módosítás 532
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) az Unióban való tartózkodásra nem jogosult harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös eljárás;

Or. en

Módosítás 533
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) a kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének és végrehajtásának rendszere a tagállamok között;

Or. en

Módosítás 534
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 bekezdés – c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) visszaküldési együttműködési mechanizmus, amely szisztematikusan értékeli és biztosítja a harmadik országok együttműködését saját állampolgáraik visszafogadása terén;

Or. en

Módosítás 535
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) E rendelet célja, hogy biztosítsa a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok gyors és hatékony visszaküldését és

visszafogadását, hozzájárulva ezzel az (EU) 2024/1351 rendelet 3. cikkében, 4. cikkének h) pontjában és 5. cikkének e) pontjában meghatározott átfogó migrációkezeléshez.

Or. en

Módosítás 536
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Ez a rendelet nem akadályozza meg a tagállamokat abban, hogy olyan rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn, amelyek kedvezőbbek a közrend és a közbiztonság védelme, illetve a visszaküldési és kitoloncolási eljárás gyorsaságának és hatékonyságának további javítása szempontjából.

Or. en

Módosítás 537
Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok a visszaküldési eljárás valamennyi szakaszában egységes és kötelező eljárási minimumszabályokat alkalmaznak annak érdekében, hogy megelőzzék a nemzeti eljárások közötti olyan különbségeket, amelyek aláássák a közös visszaküldési rendszer koherenciáját.

Or. hr

Módosítás 538
Marieke Ehlers

Rendeletre irányuló javaslat
1 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Ez a rendelet nem akadályozza meg a tagállamokat abban, hogy olyan rendelkezéseket fogadjanak el vagy tartsanak fenn, amelyek kedvezőbbek a közrend és a közbiztonság védelme, illetve a visszaküldési és kitoloncolási eljárás gyorsaságának és hatékonyságának további javítása szempontjából.
	Amennyiben egy tagállam megállapítja, hogy e rendelet egyes rendelkezéseinek alkalmazása valódi, közvetlen és kellően súlyos veszélyt jelent nemzetbiztonságára vagy a közrend fenntartására, intézkedéseket fogadhat el e rendelkezések hatályának korlátozására. A tagállam értesíti a Bizottságot és a Tanácsot a meghozott intézkedésekről, áttekintést ad az intézkedésekről, és megindokolja azokat.

Or. en

Módosítás 539
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet a tagállamok területén ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.	(1) Ez a rendelet a tagállamok területén ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 540
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet a tagállamok területén ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.	(1) Ez a rendelet a tagállamok területén ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet a tagállamok területén ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.	(1) Ez a rendelet a tagállamok területén ***irregulárisan jelen lévő*** harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 542
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Ez a rendelet ***a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó.	(1) Ez a rendelet ***azon*** harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazandó***, akik jogellenesen tartózkodnak a tagállamok területén***.

Or. en

Módosítás 543
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) E cikk (2b) bekezdésének sérelme nélkül, ez a rendelet nem alkalmazandó azokra a harmadik országbeli állampolgárokra:
	a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban,
	b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az adott tagállamban való tartózkodásra,
	c) akiket a nemzeti jogszabályok szerint büntetőjogi szankcióként vagy büntetőjogi szankció következményeként kiutasítanak,
	d) akik kiadatási eljárás alatt állnak,
	e) akik veszélyt jelentenek a nemzetbiztonságra.

Or. en

Módosítás 544
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) E cikk (5) bekezdésének sérelme nélkül, ez a rendelet nem alkalmazandó azokra a harmadik országbeli állampolgárokra:
	a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban,
	b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az adott tagállamban való tartózkodásra,
	c) akiket a nemzeti jogszabályok szerint büntetőjogi szankcióként vagy büntetőjogi szankció következményeként kiutasítanak,
	d) akik kiadatási eljárás alatt állnak,
	e) akik veszélyt jelentenek a nemzetbiztonságra.

Or. en

Módosítás 545
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Ez a rendelet nem sérti az (EU) 2024/1351 rendeletet.

Or. en

Módosítás 546
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy ezt a rendeletet a harmadik országbeli állampolgárok (4) bekezdés a), b), c) és e) pontjában említett egy vagy több kategóriájára alkalmazzák. Ezekben az esetekben ezt a rendeletet a harmadik országbeli állampolgárok említett kategóriáira attól a naptól kell alkalmazni, amikor a tagállam értesíti döntéséről a többi tagállamot és a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 547
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy ezt a rendeletet a harmadik országbeli állampolgárok (4) bekezdés a), b), c) és e) pontjában említett egy vagy több kategóriájára alkalmazzák. Ezekben az esetekben ezt a rendeletet a harmadik országbeli állampolgárok említett kategóriáira attól a naptól kell alkalmazni, amikor a tagállam értesíti döntéséről a többi tagállamot és a Bizottságot.

Or. en

Módosítás 548
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Ez a rendelet nem sérti a tagállamok azon hatáskörét, hogy előírják, hogy a jogellenes tartózkodás ténye önmagában bűncselekménynek minősül a nemzeti joguk szerint.

Or. en

Módosítás 549
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2c) Amennyiben egy tagállam úgy dönt, hogy ezt a rendeletet olyan harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazza, akiket büntetőjogi szankcióként kiutasítanak, a 7., 9. és 10. cikk nem alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 550
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2c) Amennyiben egy tagállam úgy dönt, hogy ezt a rendeletet olyan harmadik országbeli állampolgárokra alkalmazza, akiket büntetőjogi szankcióként kiutasítanak, a 7., 9. és 10. cikk nem alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 551
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 2 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2d) Azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében, akiket a (4) bekezdés a) és b) pontjával összhangban kizártak e rendelet hatálya alól, a tagállamok biztosítják, hogy a velük szemben alkalmazott bánásmód és védelmi szint ne legyen kedvezőtlenebb, mint a 12. cikk (4) és (5) bekezdésében, a 14. cikk (2) bekezdésében, a 14. cikk (6) bekezdésének c) és e) pontjában, a 34. cikk (1)–(6) bekezdésében és a 35. cikkben meghatározottak.

Or. en

Módosítás 552
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. cikk	***törölve***
Eltérések	
(1) A tagállamok eltérhetnek e rendelet rendelkezéseitől a következő harmadik országbeli állampolgárok esetében:	
a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban;	
b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi,	

tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az adott tagállamban való tartózkodásra.

(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának biztosítása céljából. A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.

Or. en

Módosítás 553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. cikk	***törölve***
Eltérések	
(1) A tagállamok eltérhetnek e rendelet rendelkezéseitől a következő harmadik országbeli állampolgárok esetében:	
a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban;	
b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az	

adott tagállamban való tartózkodásra.

(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának biztosítása céljából. A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.

Or. en

Módosítás 554
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. cikk	***törölve***
Eltérések	
(1) A tagállamok eltérhetnek e rendelet rendelkezéseitől a következő harmadik országbeli állampolgárok esetében:	
a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban;	
b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az adott tagállamban való tartózkodásra.	
(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett	

kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának biztosítása céljából. A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.

Or. en

Módosítás 555
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok eltérhetnek e rendelet rendelkezéseitől a következő harmadik országbeli állampolgárok esetében:	***törölve***
a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban;	
b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az adott tagállamban való tartózkodásra.	

Or. en

Módosítás 556
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban*;*	a) akiknek a külső határokon megtagadták a beléptetését az (EU) 2016/399 rendelet 14. cikkével összhangban**.**

Or. en

Módosítás 557
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) akiket az illetékes hatóságok valamely tagállam külső határának szárazföldi, tengeri vagy légi úton történő szabálytalan átlépése kapcsán elfogtak vagy feltartóztattak, és akik ezt követően nem kaptak engedélyt vagy jogosultságot az adott tagállamban való tartózkodásra.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az e kategóriába tartozó személyek az előszűrésről szóló rendelet hatálya alá is tartoznak. Ez a rendelet többek között előírja e személyek azonosítását és menedékjogi vagy kiutasítási eljárás alá vonását. Semmi sem indokolja, hogy ne tartozzanak a jelenlegi rendelet hatálya alá, ha nem irányítják át őket a menekültügyi eljáráshoz.

Módosítás 558
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

ba) harmadik országbeli állampolgárok, akiket a nemzeti jogszabályokban meghatározottak szerint büntetőjogi szankcióként vagy büntetőjogi szankció következményeként utasítanak ki, vagy akik kiadatási eljárás alatt állnak.

Or. en

Módosítás 559
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) a nemzetbiztonságra fenyegetést jelentő harmadik országbeli állampolgárok.

Or. en

Módosítás 560
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 1 bekezdés – b b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	bb) a nemzetbiztonságra fenyegetést jelentő harmadik országbeli állampolgárok.

Or. en

Módosítás 561
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) azok a személyek, akikkel szemben a belső határokon történő határellenőrzésnek az (EU) 2016/399 rendelet III. címének II. fejezetében meghatározott feltételek szerinti ideiglenes visszaállítása esetén a belső határokon az említett rendelet 14. cikkével összhangban megtagadják a beléptetést.

Or. en

Módosítás 562
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti ***eltérések*** alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett ***kategóriákba tartozó*** harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának biztosítása céljából. A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk ***(4)*** bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.	(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti ***eltérés*** alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának biztosítása céljából. A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk ***(4)*** bekezdése ***[a visszaküldés tilalma elvének való megfelelés értékelése]***, ***a 12. cikk (4) bekezdése [kényszerítő intézkedések],*** a 12. cikk (5) bekezdése ***[közös iránymutatások a légi úton történő közös kitoloncolásokra vonatkozó biztonsági rendelkezésekről]***, ***a 14. cikk (1) bekezdése [a visszaküldés tilalmának elve],*** a 14. cikk (2) bekezdése ***[a kitoloncolás elhalasztása]***, ***a 14. cikk (6) bekezdésének a) pontja [alapvető szükségletek],*** a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja ***[sürgősségi egészségügyi ellátás]***, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja ***[a kiszolgáltatott személyek különleges***

szükségletei], a 34. cikk ***[az őrizet körülményei]*** és a 35. cikk ***[családok és kiskorúak őrizeti körülményei]***.

Or. en

Indokolás

A Bizottság azt javasolja, hogy bizonyos rendelkezések a nemzeti jog hatálya alá tartozó személyek mentesített kategóriáira is vonatkozzanak. Ezeket a rendelkezéseket ki kell terjeszteni annak érdekében, hogy biztosítsák a visszaküldéssel kapcsolatos tagállami megközelítések koherenciáját, valamint az egyenlő feltételeket valamennyi visszatérésre kötelezett személy és valamennyi tagállam számára.

Módosítás 563
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti ***jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának biztosítása céljából. A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.***	(2) ***(2)*** A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti ***jogban határozzák meg az alkalmazandó eljárásokat***.

Or. en

Módosítás 564
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének ***és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának*** biztosítása céljából. ***A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.***	(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének biztosítása céljából.

Or. en

Módosítás 565
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének ***és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának*** biztosítása céljából. ***A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.***	(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének biztosítása céljából.

Or. en

Módosítás 566
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének ***és a visszaküldés tilalmára vonatkozó elv tiszteletben tartásának*** biztosítása céljából. ***A következő cikkek alkalmazandók: a 12. cikk (4) bekezdése, a 12. cikk (5) bekezdése, a 14. cikk (2) bekezdése, a 14. cikk (6) bekezdésének c) pontja, a 14. cikk (6) bekezdésének e) pontja, a 34. cikk és a 35. cikk.***	(2) A tagállamok az e cikk (1) bekezdése szerinti eltérések alkalmazásakor a nemzeti jogra támaszkodnak az említett kategóriákba tartozó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésének biztosítása céljából.

Or. en

Módosítás 567
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. „***jogellenes tartózkodás***”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki nem vagy már nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban alkalmazandó egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek;	2. „***irreguláris jelenlét***”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban érvényes egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek nem vagy már nem felel meg;

Or. en

Indokolás

Fontos hangsúlyozni, hogy a kiutasítási határozat hatálya alá tartozó személyek közül sokan korábban nemzetközi védelmet kértek. A tagállamok területén való jelenlétük lehet, hogy szabálytalan, de nem jogellenes. Ellen kell állnunk az arra irányuló kísérleteknek, hogy a védelmet kereső irreguláris migránsokat bűnözőként mutassák be.

Módosítás 568
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. „***jogellenes*** tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki nem vagy már nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban alkalmazandó egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek;	2. „***irreguláris*** tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki nem vagy már nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban alkalmazandó egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek;

Or. en

Módosítás 569
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. „***jogellenes*** tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki nem vagy már nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban alkalmazandó egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek;	2. „***irreguláris*** tartózkodás”: olyan harmadik országbeli állampolgár jelenléte valamely tagállam területén, aki nem vagy már nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy az adott tagállamban alkalmazandó egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek;

Or. en

Módosítás 570
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) „visszatérésre kötelezett személy”: olyan harmadik országbeli állampolgár, aki irregulárisan van jelen valamely tagállam területén, és akire végrehajtható kiutasítási határozat vonatkozik;

Or. en

Indokolás

Lásd az (EU) 2019/1896 rendelet (Frontex) 2. cikkének 26. pontját, kissé kiigazítva.

Módosítás 571
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) „kiskorú”: a 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy;

Or. en

Módosítás 572
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 2 pont – c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) „hontalan személy”: olyan személy, akit saját joga szerint egyetlen állam sem tekint állampolgárának;

Or. en

Indokolás

A hontalan személynek az (EU) 2024/1348 rendelet (APR) 3. cikkének 15. pontjában és az (EU) 2024/1356 rendelet (előszűrésről szóló rendelet) 2. cikkének 5. pontjában meghatározott fogalommeghatározása.

Módosítás 573
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. „visszaküldési célország”: a következők egyike:	3. „visszaküldési célország”: ***alkalmazásuk sorrendjének sérelme nélkül*** a következők egyike:

Or. en

Módosítás 574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
3. „***visszaküldési*** célország”: a következők egyike:	3. „***átszállítási*** célország”: a következők egyike:

Or. en

Indokolás

Mivel az az ország, ahová a személyt küldik, ismeretlen, nem feltétlenül visszaküldésről, hanem inkább átszállításról van szó.

Módosítás 575
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) olyan harmadik ország, amely ***hivatalosan*** a harmadik országbeli állampolgár szokásos tartózkodási helye;	b) olyan harmadik ország, amely a harmadik országbeli állampolgár ***korábbi*** szokásos tartózkodási helye;

Or. en

Módosítás 576
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) az Unió felé vezető úton elhelyezkedő, az Unió vagy a tagállamok által kötött visszafogadási megállapodásokkal vagy egyezményekkel összhangban tranzitországnak számító harmadik ország;	***törölve***

Or. en

Módosítás 577
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

c) az Unió felé vezető úton elhelyezkedő, az Unió vagy a tagállamok által kötött visszafogadási megállapodásokkal vagy egyezményekkel összhangban tranzitországnak számító harmadik ország;		***törölve***

Or. en

Módosítás 578
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az a), b) és g) pontban említettektől eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;	***törölve***

Or. en

Módosítás 579
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az a), b) és g) pontban említettektől eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;	***törölve***

Or. en

Módosítás 580
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az a)**,** b) ***és g)*** pontban említettektől eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;	d) az a) ***és*** b) pontban említettektől eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik***, és ahová a harmadik országbeli állampolgár önkéntesen kéri a visszaküldését***;

Or. en

Módosítás 581
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az a), ***b) és g)*** pontban említettektől eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;	d) az a) ***és*** b) pontban említettektől eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;

Or. en

Indokolás

A következetesség érdekében a g) pontot törölni kell.

Módosítás 582
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az a)**,** b) ***és g)*** pontban említettektől	d) az a) és ***b)*** pontban említettektől

eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;	eltérő olyan harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár beutazási és tartózkodási joggal rendelkezik;

Or. en

Módosítás 583
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) olyan biztonságos harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 59. cikkének (8) bekezdésével;	***törölve***

Or. en

Módosítás 584
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) olyan biztonságos harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 59. cikkének (8) bekezdésével;	***törölve***

Or. en

Módosítás 585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) olyan biztonságos harmadik ország, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 59. cikkének (8) bekezdésével;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 59. cikke meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett egy harmadik ország a menedékjog iránti kérelem szempontjából biztonságos harmadik országnak tekinthető. A fogalomnak a kiutasítási határozatra való alkalmazására vonatkozó feltételeket továbbra is alkalmazni kell. Különösen a hatékony, fenntartható és méltóságteljes visszaküldés biztosítása érdekében a harmadik országbeli állampolgárnak olyan kapcsolatban kell állnia ezzel a biztonságos harmadik országgal, amely észszerűvé teszi számára, hogy ebbe az országba menjen. Ilyen kapcsolat hiányában a visszaküldés valószínűleg eredménytelen lesz, és nem lesz fenntartható és méltóságteljes.

Módosítás 586
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az első menedék országa, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 58. cikkének (4) bekezdésével;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 58. cikke meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett egy harmadik ország az első menedék országa lehet. A fogalomnak a kiutasítási határozatra való alkalmazására vonatkozó feltételeket továbbra is alkalmazni kell. Különösen a hatékony, fenntartható és méltóságteljes visszatérés biztosítása érdekében a visszaküldést végrehajtó hatóságok számára egyértelművé kell tenni, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárok továbbra is élhetnek az Unióba való utazásuk előtt számukra biztosított védelemmel.

Módosítás 587
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az első menedék országa, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 58. cikkének (4) bekezdésével;	***törölve***

Or. en

Módosítás 588
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az első menedék országa, amely tekintetében a harmadik országbeli állampolgár nemzetközi védelem iránti kérelmét elfogadhatatlanság okán elutasították, összhangban az (EU) 2024/1348 rendelet 58. cikkének (4) bekezdésével;	***törölve***

Or. en

Módosítás 589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) olyan harmadik ország, amellyel e rendelet 17. cikkével összhangban olyan megállapodás vagy egyezmény jött létre, amelynek alapján a harmadik országbeli állampolgárt befogadják.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az ebben a kiegészítésben javasolt migránskereskedelem nem vezet semmilyen geopolitikai előnyhöz az EU számára. Nem azonosítottak olyan harmadik országot, amely beleegyezne a visszatérésre kötelezett személyek befogadásába. Az ezekbe a harmadik országokba küldendő személyek sorsára vonatkozóan nem adtak garanciákat, és az ilyen visszaküldések fenntarthatósága rendkívül kétséges.

Módosítás 590
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) olyan harmadik ország, amellyel e rendelet 17. cikkével összhangban olyan megállapodás vagy egyezmény jött létre, amelynek alapján a harmadik országbeli állampolgárt befogadják.	***törölve***

Or. en

Módosítás 591

Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) olyan harmadik ország, amellyel e rendelet 17. cikkével összhangban olyan megállapodás vagy egyezmény jött létre, amelynek alapján a harmadik országbeli állampolgárt befogadják.	***törölve***

Or. en

Módosítás 592
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 3 pont – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) olyan harmadik ország, amellyel e rendelet 17. cikkével összhangban olyan megállapodás vagy egyezmény jött létre, amelynek alapján a harmadik országbeli állampolgárt befogadják.	g) ***az a), b) és d) pontban említettektől eltérő*** olyan harmadik ország, amellyel e rendelet 17. cikkével összhangban olyan megállapodás vagy egyezmény jött létre, amelynek alapján a harmadik országbeli állampolgárt befogadják;

Or. en

Módosítás 593
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának jogellenességét, és	4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának jogellenességét, és

elrendeli vagy megállapítja ***az Európai Unió*** elhagyására vonatkozó kötelezettséget;	elrendeli vagy megállapítja ***a tagállamok területének elhagyására*** vonatkozó kötelezettséget;

Or. en

Módosítás 594
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***jogellenességét***, és elrendeli vagy megállapítja az Európai Unió elhagyására vonatkozó kötelezettséget;	4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***szabálytalanságát***, és elrendeli vagy megállapítja az Európai Unió elhagyására vonatkozó kötelezettséget;

Or. en

Módosítás 595
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***jogellenességét***, és elrendeli vagy megállapítja az Európai Unió elhagyására vonatkozó kötelezettséget;	4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***szabálytalanságát***, és elrendeli vagy megállapítja az Európai Unió elhagyására vonatkozó kötelezettséget;

Or. en

Módosítás 596
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***jogellenességét***, és elrendeli vagy megállapítja az Európai Unió elhagyására vonatkozó kötelezettséget;	4. „kiutasítási határozat”: közigazgatási vagy bírósági határozat, amely megállapítja vagy kimondja egy harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának ***szabálytalanságát***, és elrendeli vagy megállapítja az Európai Unió elhagyására vonatkozó kötelezettséget;

Or. en

Módosítás 597
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. „visszatérés vagy visszaküldés”: valamely jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárnak:
	a) a 6. pontban említettek szerinti önkéntes visszatérése; vagy
	b) az illetékes hatóságok általi kitoloncolása a tagállamok területéről az első bekezdés 3. pontjában említett valamely visszaküldési célországba;

Or. en

Módosítás 598
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 4 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4b. „kitoloncolást elrendelő határozat”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy aktus, amely megállapítja vagy kimondja, hogy a harmadik országbeli állampolgár a 3. pontban említett visszaküldési célországok közül egybe vagy többe kitoloncolható;

Or. en

Módosítás 599
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. „kitoloncolás”: a kiutasítási határozat illetékes hatóságok általi végrehajtása a tagállam területéről történő fizikai kiszállítás révén;	5. „kitoloncolás”: a kiutasítási határozat ***vagy kitoloncolást elrendelő határozat*** illetékes hatóságok általi végrehajtása a tagállam területéről történő fizikai kiszállítás révén;

Or. en

Módosítás 600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. „kitoloncolás”: a kiutasítási határozat illetékes hatóságok általi végrehajtása a ***tagállam*** területéről történő fizikai kiszállítás révén;	5. „kitoloncolás”: a kiutasítási határozat illetékes hatóságok általi végrehajtása a ***tagállamok*** területéről történő fizikai kiszállítás révén;

Or. en

Módosítás 601
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
6. „önkéntes visszatérés”: ***a*** jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár ***azon kötelezettségének teljesítése, hogy*** a ***kiutasítási*** határozatban ***meghatározott határidőn belül elhagyja a tagállamok területét, összhangban e rendelet 13. cikkével***;	6. „önkéntes visszatérés”: ***a tagállamok területének a következő személyek általi önkéntes, segítséggel vagy segítség nélkül történő, az illetékes hatóság kitoloncoláshoz folyamodása nélküli elhagyása:*** – ***olyan*** jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár***, akivel szemben még nem bocsátottak ki hivatalos kiutasítási határozatot; vagy*** ***– olyan jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár, aki az önkéntes távozásra vonatkozóan*** a határozatban ***meghatározott határidőn belül vagy annak lejárta után teljesíti a távozási kötelezettséget***;

Or. en

Módosítás 602
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
6. „önkéntes ***visszatérés***”: ***a jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár ***azon kötelezettségének teljesítése, hogy a kiutasítási határozatban meghatározott határidőn belül*** elhagyja a tagállamok	6. „önkéntes ***távozás***”: ***annak elfogadása az irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár ***által, hogy a visszaküldési eljárás bármely szakaszában, az érintett személy által szabadon hozott tájékozott döntés alapján,***

területét***, összhangban e rendelet 13. cikkével***;

fizikai, pszichológiai vagy anyagi nyomástól mentesen elhagyja a tagállamok területét;

Or. en

Módosítás 603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
6. „önkéntes visszatérés”: a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségének teljesítése, hogy ***a kiutasítási határozatban*** meghatározott határidőn belül elhagyja a tagállamok területét***, összhangban e rendelet 13. cikkével;***	6. „önkéntes visszatérés”: a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségének teljesítése, hogy ***az illetékes hatóságok által*** meghatározott határidőn belül elhagyja a tagállamok területét***.***

Or. en

Módosítás 604
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
6. „***önkéntes*** visszatérés”: ***a jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségének teljesítése, hogy a kiutasítási határozatban meghatározott határidőn belül elhagyja a tagállamok területét, összhangban e rendelet 13. cikkével;	6. „***elfogadott*** visszatérés”: ***az irregulárisan jelen lévő*** harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségének teljesítése, hogy a kiutasítási határozatban meghatározott határidőn belül elhagyja a tagállamok területét, összhangban e rendelet 13. cikkével;

Or. en

Indokolás

Mivel a visszatérésre egy jogi kötelezettség betartása miatt kerül sor, nem minősül önkéntesnek. Egy kötelezettség elfogadásáról van szó, és fogalommeghatározásnak tükröznie kell ezt.

Módosítás 605
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
6. „önkéntes ***visszatérés***”: ***a jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségének teljesítése, hogy a kiutasítási határozatban meghatározott határidőn belül elhagyja a tagállamok területét, összhangban e rendelet 13. cikkével;	6. „önkéntes ***távozás***”: ***az érintett*** harmadik országbeli állampolgár azon kötelezettségének teljesítése, hogy a kiutasítási határozatban meghatározott határidőn belül elhagyja a tagállamok területét, összhangban e rendelet 13. cikkével;

Or. en

Módosítás 606
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6a. „kísérő nélküli kiskorú”: olyan kiskorú, aki az érintett tagállam joga vagy gyakorlata alapján érte felelős nagykorú személy kísérete nélkül érkezik a tagállamok területére, mindaddig, amíg az említett kiskorú ilyen nagykorú személy tényleges gondviselete alá nem kerül, ideértve azon kiskorút is, aki a tagállamok területére történt belépést követően maradt felügyelet.

Or. en

Módosítás 607
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 6 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6b. „családtag”: a kísérő nélküli kiskorú szülője, testvére, felnőtt házastársa, nagybátyja, nagynénje vagy nagyszülője;

Or. en

Módosítás 608
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. „szökés”: ***olyan cselekmény, amelynek következében a*** harmadik ***ország állampolgára*** nem áll többé az illetékes ***közigazgatási vagy*** igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;	7. „***a*** szökés ***veszélye***”: ***egy konkrét esetben, jogszabály által meghatározott tárgyilagos kritériumokon nyugvó olyan alapos okok megléte, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kiutasítási eljárás alatt álló*** harmadik ***országbeli állampolgár*** nem áll többé az illetékes igazságügyi hatóságok rendelkezésére, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;

Or. en

Módosítás 609
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik ország állampolgára nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére***, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét***;	7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik országbeli állampolgár nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére;

Or. en

Módosítás 610
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik ország állampolgára nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére***, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;***	7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik országbeli állampolgár nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére***.***

Or. en

Módosítás 611
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik ország állampolgára nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok	7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik országbeli állampolgár nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi

rendelkezésére***, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;***	hatóságok rendelkezésére**.**

Or. en

Módosítás 612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik ország állampolgára nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére***, például azáltal, hogy az illetékes hatóságok engedélye nélkül, nem rajta kívül álló okok miatt elhagyja a tagállam területét;***	7. „szökés”: olyan cselekmény, amelynek következében a harmadik országbeli állampolgár nem áll többé az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok rendelkezésére**.**

Or. en

Indokolás

A példákat a preambulumbekezdésekben kell felsorolni, nem a fogalommeghatározásban.

Módosítás 613
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely meghatározott időtartamra megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;	8. „beutazási tilalom”: ***a kiutasítási határozatot kísérő*** olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely meghatározott időtartamra megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;

Or. en

Módosítás 614
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely meghatározott időtartamra megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;	8. „beutazási tilalom: ***a kiutasítási határozatot kísérő*** olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés amely meghatározott időtartamra megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;

Or. en

Indokolás

A jelenlegi visszatérési irányelv 3. cikkének 6. pontja szerint. A beutazási tilalom elrendelésének a kiutasítási határozatot kell kísérnie. Az önkéntes távozást követően elrendelt egyéni beutazási tilalmak csak növelik a bürokráciát a határokon, és eltántorítják az érintetteket az önkéntes távozástól.

Módosítás 615
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely meghatározott időtartamra megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;	8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely meghatározott időtartamra ***vagy az adott személy egész életére*** megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;

Or. en

Módosítás 616
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely ***meghatározott időtartamra*** megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;	8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;

Or. en

Módosítás 617
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 8 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely ***meghatározott időtartamra*** megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;	8. „beutazási tilalom”: olyan közigazgatási vagy bírósági határozat vagy intézkedés, amely megtiltja a tagállamok területére való beutazást és a tagállamok területén való tartózkodást;

Or. en

Módosítás 618
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
9. „visszafogadási eljárás”: az illetékes hatóság vagy adott esetben az	***törölve***

Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex) által a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságának megerősítésével, a harmadik országbeli állampolgár úti okmányának kiállításával és a visszaküldési művelet megszervezésével kapcsolatban tett valamennyi lépés;

Or. en

Módosítás 619
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 9 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
9. „visszafogadási eljárás”: az illetékes hatóság vagy adott esetben az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex) által a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságának megerősítésével, a harmadik országbeli állampolgár úti okmányának kiállításával és a ***visszaküldési művelet*** megszervezésével kapcsolatban tett valamennyi lépés;	9. „visszafogadási eljárás”: az illetékes hatóság vagy adott esetben az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex) által a harmadik országbeli állampolgár állampolgárságának megerősítésével, a harmadik országbeli állampolgár úti okmányának kiállításával és a ***visszaküldés*** megszervezésével kapcsolatban tett valamennyi lépés;

Or. en

Módosítás 620
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
10. „visszafogadási kérelem”: az illetékes hatóság által egy harmadik ország illetékes hatóságához visszafogadás céljából benyújtott kérelem, amely adott	10. „visszafogadási kérelem”: az illetékes hatóság ***vagy adott esetben az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex)*** által egy harmadik

esetben az állampolgárság megerősítésére és úti okmány kiállítására irányuló kérelemből áll;	ország illetékes hatóságához visszafogadás céljából benyújtott kérelem, amely adott esetben az állampolgárság megerősítésére és úti okmány kiállítására irányuló kérelemből áll;

Or. en

Módosítás 621
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről harmadik országbeli állampolgárokat küldenek vissza;	***törölve***

Or. en

Módosítás 622
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről harmadik országbeli állampolgárokat küldenek vissza;	11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált ***vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex) által támogatott*** művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről harmadik országbeli állampolgárokat küldenek vissza;

Or. en

Módosítás 623
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről harmadik országbeli állampolgárokat küldenek vissza;	11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált ***vagy az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség (Frontex) által támogatott*** művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről harmadik országbeli állampolgárokat küldenek vissza;

Or. en

Módosítás 624
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről ***harmadik országbeli állampolgárokat*** küldenek vissza;	11. „visszaküldési művelet”: az illetékes hatóság által szervezett vagy koordinált művelet, amelynek keretében egy vagy több tagállam területéről ***visszatérésre kötelezett személyeket*** küldenek vissza ***vagy kitoloncolás keretében, vagy önkéntes alapon, a szállítási módtól függetlenül***;

Or. en

Indokolás

Szorosabb összhang a visszaküldési műveletnek az (EU) 2019/1896 rendelet 2. cikkének 27. pontjában szereplő fogalommeghatározásával.

Módosítás 625

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 12 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
12. „visszafogadási eszköz”: olyan jogilag kötelező vagy nem kötelező erejű eszköz, amely egy tagállam vagy az Unió és egy harmadik ország közötti, visszafogadási eljárással kapcsolatos együttműködésről rendelkezik, például visszafogadási megállapodások és egyezmények vagy más nemzetközi megállapodások és egyezmények;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A „visszafogadási eszköz” kifejezést csak egyszer használják a szöveg rendelkező részében. Ilyen körülmények között nincs szükség fogalommeghatározásra.

Módosítás 626
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 12 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
12. „visszafogadási eszköz”: olyan jogilag kötelező ***vagy nem kötelező erejű*** eszköz, amely egy tagállam vagy az Unió és egy harmadik ország közötti, visszafogadási eljárással kapcsolatos együttműködésről rendelkezik, például visszafogadási megállapodások és egyezmények vagy más nemzetközi megállapodások ***és egyezmények***;	12. „visszafogadási eszköz”: olyan jogilag kötelező eszköz, amely egy tagállam vagy az Unió és egy harmadik ország közötti, visszafogadási eljárással kapcsolatos együttműködésről rendelkezik, ***beleértve a hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok alapvető jogait garantáló rendelkezéseket is,*** például visszafogadási megállapodások és egyezmények vagy más nemzetközi megállapodások;

Or. en

Módosítás 627
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 12 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
12. „visszafogadási eszköz”: olyan jogilag kötelező ***vagy nem kötelező erejű*** eszköz, amely egy tagállam vagy az Unió és egy harmadik ország közötti, visszafogadási eljárással kapcsolatos együttműködésről rendelkezik, például visszafogadási megállapodások és egyezmények vagy más nemzetközi megállapodások ***és egyezmények***;	12. „visszafogadási eszköz”: olyan jogilag kötelező eszköz, amely egy tagállam vagy az Unió és egy harmadik ország közötti, visszafogadási eljárással kapcsolatos együttműködésről rendelkezik, ***beleértve a hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok alapvető jogait garantáló rendelkezéseket is,*** például visszafogadási megállapodások és egyezmények vagy más nemzetközi megállapodások;

Or. en

Módosítás 628
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
13. „tartózkodásra jogosító egyéb engedély”: egy tagállam által egy harmadik országbeli állampolgár számára kiállított, a tagállam területén való tartózkodást engedélyező okmány, amely nem minősül az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkének 16. pontja értelmében vett tartózkodási engedélynek vagy az (EU) 2018/1860 rendelet 2. cikkének 14. pontja értelmében vett hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumnak***, az (EU) 2024/1346 európai parlamenti és tanácsi irányelv[25] 6. cikkében említett okmány kivételével***.	13. „tartózkodásra jogosító egyéb engedély”: egy tagállam által egy harmadik országbeli állampolgár számára kiállított, a tagállam területén való tartózkodást engedélyező okmány, amely nem minősül az (EU) 2016/399 rendelet 2. cikkének 16. pontja értelmében vett tartózkodási engedélynek vagy az (EU) 2018/1860 rendelet 2. cikkének 14. pontja értelmében vett hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumnak.

[25] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1346 irányelve (2024. május 14.) a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L, 2024/1346, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj)
.

Or. en

Indokolás

Nem világos, hogy a menekültügyi eljárásról szóló rendelet 29. cikke alapján a menedékjog iránti kérelemmel összefüggésben kiadott, tartózkodásra jogosító engedély miért nem tartozik ebbe a fogalommeghatározásba.

Módosítás 629
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13a. „kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek”: olyan személyek, akik korlátozottan képesek ellenállni az erőszaknak, kizsákmányolásnak, a visszaélésnek és jogaik megsértésének, illetve korlátozottan képesek kezelni ezt és felépülni ebből, mégpedig olyan egyéni, közösségi, háztartási szintű és/vagy strukturális, illetve helyzetből fakadó tényezők és körülmények fennállása miatt, amelyek növelik az ilyen erőszak, kizsákmányolás, visszaélések vagy jogsértések kockázatát és az azoknak való kitettséget, illetve az olyan tényezők hiánya miatt, amelyek védelmet nyújtanak az ilyen erőszakkal, kizsákmányolással, visszaélésekkel és jogsértésekkel szemben.

Or. en

Módosítás 630
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13a. „kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek”: olyan személyek, akik korlátozottan képesek ellenállni az erőszaknak, a kizsákmányolásnak, a visszaélésnek és jogaik megsértésének, illetve korlátozottan képesek kezelni ezt és felépülni ebből, mégpedig olyan egyéni, közösségi, háztartási, strukturális szintű, illetve helyzetből fakadó tényezők és körülmények fennállása miatt, amelyek növelik az ilyen erőszak, kizsákmányolás, visszaélések vagy jogsértések kockázatát és az azoknak való kitettséget, illetve az olyan tényezők hiánya miatt, amelyek védelmet nyújtanak az ilyen erőszakkal, kizsákmányolással, visszaélésekkel és jogsértésekkel szemben.

Or. en

Módosítás 631
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13a. „belső visszaküldési központ”: a harmadik országbeli állampolgárok elszállásolására kijelölt, zárt és biztonságos létesítmény. A méltóságteljes életkörülmények biztosítása, valamint a közrendet fenyegető kockázatok kezelése és a szökés megelőzése érdekében a belső visszatérési központ gondoskodik a szállásról, az élelemről és a közjóléti infrastruktúrákról, amelyek magukban

foglalják a rekreációs területeket és a megfelelő egészségügyi szolgáltatásokat.

Or. en

Módosítás 632
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13a. „kiszolgáltatott személyek”: a kiskorúak, a kísérő nélküli kiskorúak, a fogyatékossággal élők, az idősek, a várandós nők, a kiskorú gyermeket nevelő családok, hajléktalanok, valamint a kínzásnak, embertelen és megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek, valamint erőszakos közösülésnek vagy a testi, lelki vagy nemi erőszak egyéb súlyos formáinak áldozatai;

Or. en

Módosítás 633
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13a. „biometrikus adatok”: az (EU) 2019/817 rendelet 4. cikkének 11. pontjában meghatározott biometrikus adatok;

Or. en

Indokolás

Az európai adatvédelmi biztos ajánlása szerint.

Módosítás 634
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13b. „arcképmás”: az (EU) 2024/1358 rendelet 2. cikke (1) bekezdésének r) pontjában meghatározott arcképmás;

Or. en

Indokolás

Az európai adatvédelmi biztos ajánlása szerint.

Módosítás 635
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13b. „kiskorú”: a 18. életévét be nem töltött harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy.

Or. en

Módosítás 636
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13b. „kiskorú”: bármely 18 évesnél fiatalabb harmadik országbeli

állampolgár;

Or. en

Módosítás 637
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13c. „kísérő nélküli kiskorú”: olyan kiskorú, aki az érintett tagállam joga vagy gyakorlata alapján érte felelős nagykorú személy kísérete nélkül érkezik a tagállamok területére, mindaddig, amíg az említett kiskorú ilyen nagykorú személy tényleges gondviselete alá nem kerül, ideértve azon kiskorút is, aki a tagállamok területére történt belépést követően maradt felügyelet.

Or. en

Módosítás 638
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13c. „ujjnyomatadat”: az (EU) 2024/1358 rendelet 2. cikke (1) bekezdésének q) pontjában meghatározott ujjnyomatadat;

Or. en

Indokolás

Az európai adatvédelmi biztos ajánlása szerint. Az Eurodac nem daktiloszkópiai adatokra, hanem ujjnyomatadatokra hivatkozik.

Módosítás 639
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13c. „gyermek”: bármely 16 évesnél fiatalabb harmadik országbeli állampolgár.

Or. en

Módosítás 640
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – 13 d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	13d. „oltalmazó családi kapcsolat”: a kísérő nélküli kiskorúak tekintetében bizonyított családi kapcsolat, amelynél értékelik, hogy egy hozzátartozó képes-e kísérő nélküli kiskorú gondozására, ideértve azt az esetet is, amikor a kísérő nélküli kiskorú családtagjai, testvérei vagy hozzátartozói jogszerűen tartózkodnak egy harmadik országban, ahol a gyermek is jogszerűen tartózkodhat.

Or. en

Módosítás 641
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	„kiszolgáltatott személyek”: a kiskorúak, a kísérő nélküli kiskorúak, a fogyatékossággal élők, az idősek, a várandós nők, a kiskorú gyermeket nevelő családok, hajléktalanok, valamint a kínzásnak, embertelen és megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek, valamint erőszakos közösülésnek vagy a testi, lelki vagy nemi erőszak egyéb súlyos formáinak áldozatai.

Or. en

Indokolás

Lásd a 2008/115/EK irányelv 3. cikkének 15. pontját.

Módosítás 642
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Rendeletre irányuló javaslat
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	Kiszolgáltatott csoportok
	(1) Adott esetben és a kiutasítási eljárás során kiszolgáltatott helyzet fennállásakor értékelni kell a harmadik országbeli állampolgár sajátos szükségleteit az (EU) 2024/1346 irányelv IV. fejezete szerint és az (EU) 2024/1348 rendelettel összhangban. Ilyen kiszolgáltatott helyzetek lehetnek, nem kizárólagosan:
	a) kísérő nélküli kiskorúak;
	b) gyermekes családok;
	c) súlyos egészségi állapotban lévő vagy fogyatékossággal élő személyek, amennyiben a harmadik országba való visszaküldés jelentős egészségügyi kockázattal vagy a szükséges orvosi kezeléshez való hozzáférés elmaradásával

járna;

d) trauma, kínzás vagy emberkereskedelem áldozatai, kivéve, ha a harmadik országban bizonyíthatóan léteznek megfelelő védelmi és támogatási struktúrák sajátos szükségleteik kielégítésére, valamint az ismételt traumatizáció vagy a további kizsákmányolás megelőzésére;

e) olyan sajátos gondozási igényekkel rendelkező idősek, amelyeket a harmadik országban nem lehet megfelelően ellátni;

f) LGBTIQ+ személyek, ha hitelt érdemlő okok alapján feltételezhető, hogy szexuális irányultságuk vagy nemi identitásuk miatt valódi üldözés, megkülönböztetés vagy erőszak veszélyének lennének kitéve a harmadik országban.

(2) Amennyiben kiszolgáltatott helyzetre, különleges szükségletekre vagy eljárási garanciák szükségességére utaló jeleket azonosítanak, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia, figyelembe véve fizikai és mentális egészségét. Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúakkal végzett munkára kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania, az illetékes gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.

Or. en

Módosítás 643
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
4 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	4a. cikk
	A visszaküldés tilalma, a gyermek mindenek felett álló érdeke, családi élet,

	egészségi állapot és kiszolgáltatott személyek
	E rendelet végrehajtása során a tagállamoknak kellően figyelembe kell venniük a következő elemeket:
	a) a gyermek mindenek felett álló érdeke;
	b) az érintett harmadik országbeli állampolgár magán- és családi élete;
	c) az érintett harmadik országbeli állampolgár egészségi állapotára;
	d) az 4a. cikkben említett személyek kiszolgáltatottsága;
	és tiszteletben tartják a visszaküldés tilalmának elvét.

Or. en

Módosítás 644
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Alapjogok	
E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.	

Or. en

Módosítás 645
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Alapjogok	
E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.	

Or. en

Módosítás 646
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Alapjogok	
E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.	

Or. en

Módosítás 647

Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
5. cikk	***törölve***
Alapjogok	
E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.	

Or. en

Módosítás 648
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.	E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog ***– ezen belül a menekültek helyzetére vonatkozó genfi egyezmény, az emberi jogok európai egyezménye, a hontalan személyek jogállásáról szóló egyezmény és a gyermek jogairól szóló egyezmény –***, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok ***és a gyermek mindenek felett álló érdekének*** teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.

Or. en

Módosítás 649
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.	E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el. ***Ebben az összefüggésben senki sem toloncolható ki vagy utasítható ki olyan harmadik országba, vagy adható ki olyan harmadik országnak, ahol komolyan fenyegeti az a veszély, hogy halálra ítélik, kínozzák, vagy más embertelen bánásmódnak vagy büntetésnek vetik alá.***

Or. en

Indokolás

Lásd a Charta 19. cikkét és a (11) preambulumbekezdést. Az e javaslatból eredő kockázatok fényében a visszaküldés tilalmát újra meg kell fogalmazni a cikkekben.

Módosítás 650
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az	E rendelet alkalmazásakor a tagállamok a vonatkozó uniós jog, többek között a Charta, a vonatkozó nemzetközi jog ***– ezen belül a menekültek helyzetére vonatkozó genfi egyezmény, az emberi jogok európai egyezménye és a gyermek jogairól szóló***

alapvető jogok teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.	***egyezmény*** **–**, a nemzetközi védelemhez való hozzáféréssel kapcsolatos kötelezettségek – különösen a visszaküldés tilalmának elve –, valamint az alapvető jogok ***és a gyermek mindenek felett álló érdekét megállapító elv*** teljes körű tiszteletben tartásával járnak el.
	Or. en

Módosítás 651
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
5 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	5a. cikk
	Kiszolgáltatott helyzet
	(1) Adott esetben a tagállamok értékelik, hogy a visszaküldési eljárásban érintett harmadik országbeli állampolgár kiszolgáltatott helyzetben van-e, kínzás áldozata-e, vagy különleges szükségletei vannak-e, vagy különleges eljárási garanciákra van-e szüksége a befogadási feltételekről szóló irányelv és a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet értelmében.
	(2) Amennyiben kiszolgáltatott helyzetre, illetve különleges szükségletekre vagy eljárási garanciákra utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia fizikai és mentális egészsége tekintetében. Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania, a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.
	Or. en

Módosítás 652
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
II fejezet – 1 szakasz

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
1. A visszaküldési eljárás megkezdése	***törölve***
6. cikk Felderítés és előzetes ellenőrzések	
(1) A tagállamok hatékony és arányos intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a kiszolgáltatottságra vonatkozó és a biztonsági ellenőrzéseket is.	
(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az illetékes hatóságok a harmadik országbeli állampolgárok tekintetében elvégzett korábbi ellenőrzésekre, köztük az (EU) 2024/1356 rendelet szerinti előszűrésre vagy a nemzeti jog szerinti egyenértékű ellenőrzésekre támaszkodnak.	
(3) Szükség esetén a visszaküldési eljárás e rendelet szerinti lefolytatása céljából további biztonsági ellenőrzések végezhetők kockázatértékelés és a nemzeti jogban meghatározott objektív kritériumok alapján.	

Or. en

Módosítás 653
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

6. cikk	***törölve***
Felderítés és előzetes ellenőrzések	
(1) A tagállamok hatékony és arányos intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a kiszolgáltatottságra vonatkozó és a biztonsági ellenőrzéseket is.	
(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az illetékes hatóságok a harmadik országbeli állampolgárok tekintetében elvégzett korábbi ellenőrzésekre, köztük az (EU) 2024/1356 rendelet szerinti előszűrésre vagy a nemzeti jog szerinti egyenértékű ellenőrzésekre támaszkodnak.	
(3) Szükség esetén a visszaküldési eljárás e rendelet szerinti lefolytatása céljából további biztonsági ellenőrzések végezhetők kockázatértékelés és a nemzeti jogban meghatározott objektív kritériumok alapján.	

Or. en

Módosítás 654
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Felderítés és előzetes ellenőrzések	***A kiszolgáltatott helyzetben lévő személyek azonosítása***

Or. en

Módosítás 655

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Felderítés és előzetes ellenőrzések	Előzetes ellenőrzések

Or. en

Módosítás 656
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok hatékony és arányos intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a kiszolgáltatottságra vonatkozó és a biztonsági ellenőrzéseket is.	***törölve***

Or. en

Módosítás 657
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok hatékony és arányos intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik	***törölve***

országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a kiszolgáltatottságra vonatkozó és a biztonsági ellenőrzéseket is.

Or. en

Indokolás

Tekintettel az előszűrésről szóló rendelet rendelkezéseire, különösen annak 5. és 7. cikkére, nem szükséges, illetve arányos annak megkövetelése, hogy a tagállamok kézre kerítsék a területükön irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat. Ez egyszerűen diszkriminatív rendészetnek minősülne.

Módosítás 658
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***hatékony és arányos intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a kiszolgáltatottságra vonatkozó és a biztonsági ellenőrzéseket is***.	(1) ***A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár elfogásakor*** a tagállamok ***gondoskodnak a megfelelő nemzeti rendszerekben és a Schengeni Információs Rendszerben történő ellenőrzésekről***.

Or. en

Módosítás 659
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok hatékony és arányos intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a ***kiszolgáltatottságra vonatkozó*** és ***a*** biztonsági ellenőrzéseket is.	(1) A tagállamok hatékony és arányos intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése ***és előállítása***, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a ***személyazonosítási*** és biztonsági ellenőrzéseket is.

Or. en

Módosítás 660
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok hatékony és ***arányos*** intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a kiszolgáltatottságra vonatkozó és a biztonsági ellenőrzéseket is.	(1) A tagállamok hatékony és ***proaktív*** intézkedéseket vezetnek be a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldési eljárás lefolytatása céljából történő felderítése, valamint az esetlegesen szükséges további ellenőrzések elvégzése érdekében, beleértve a kiszolgáltatottságra vonatkozó és a biztonsági ellenőrzéseket is.

Or. en

Módosítás 661
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A tagállamok értékelik, hogy a visszaküldési eljárásban érintett harmadik

országbeli állampolgár kiszolgáltatott helyzetben van-e, kínzás áldozata-e, vagy különleges szükségletei vannak-e, vagy különleges eljárási garanciákra van-e szüksége a befogadási feltételekről szóló irányelv és a menekültügyi eljárásokról szóló rendelet értelmében.

Or. en

Módosítás 662
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (1) bekezdés végrehajtása céljából a tagállamok a nemzeti joggal összhangban külön munkacsoportokat hozhatnak létre a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok felderítésének támogatására.

Or. en

Indokolás

A tagállamoknak proaktívan fel kell deríteniük a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat. Ez a kiegészítés rugalmasságot biztosít a tagállamok számára ahhoz, hogy külön munkacsoportot (pl. rendőrség, hadsereg, magánnyomozók) jelöljenek ki az illegális migránsok felderítésének segítésére.

Módosítás 663
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés alkalmazásában az illetékes hatóságok a harmadik országbeli	***törölve***

állampolgárok tekintetében elvégzett korábbi ellenőrzésekre, köztük az (EU) 2024/1356 rendelet szerinti előszűrésre vagy a nemzeti jog szerinti egyenértékű ellenőrzésekre támaszkodnak.

Or. en

Módosítás 664
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***Az (1) bekezdés alkalmazásában*** az illetékes hatóságok ***a*** harmadik országbeli ***állampolgárok*** tekintetében elvégzett korábbi ellenőrzésekre, ***köztük*** az (EU) 2024/1356 rendelet szerinti ***előszűrésre vagy a nemzeti jog szerinti egyenértékű*** ellenőrzésekre támaszkodnak.	(2) ***Annak meghatározásakor, hogy le kell-e folytatni a kiutasítási eljárást egy tagállam területén irregulárisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgár tekintetében,*** az illetékes hatóságok ***az említett*** harmadik országbeli ***állampolgár*** tekintetében elvégzett korábbi ellenőrzésekre, ***különösen*** az (EU) 2024/1356 rendelet szerinti ***előszűrés keretében elvégzett*** ellenőrzésekre támaszkodnak.

Or. en

Indokolás

A (1) bekezdés törlésével összhangban.

Módosítás 665
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben kiszolgáltatott helyzetre, illetve különleges befogadási

	vagy eljárási szükségletekre utaló jelek merülnek fel, az érintett harmadik országbeli állampolgárnak kellő időben megfelelő támogatást kell kapnia fizikai és mentális egészsége tekintetében. Kiskorúak esetében a támogatást a kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania, a gyermekvédelmi hatóságokkal együttműködésben.

Or. en

Módosítás 666
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Szükség esetén a visszaküldési eljárás e rendelet szerinti lefolytatása céljából további biztonsági ellenőrzések végezhetők kockázatértékelés és a nemzeti jogban meghatározott objektív kritériumok alapján.	***törölve***

Or. en

Módosítás 667
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Szükség esetén a visszaküldési eljárás e rendelet szerinti lefolytatása céljából további biztonsági ellenőrzések végezhetők ***kockázatértékelés és*** a nemzeti ***jogban meghatározott objektív kritériumok alapján***.	(3) Szükség esetén a visszaküldési eljárás e rendelet szerinti lefolytatása céljából további biztonsági ellenőrzések végezhetők a nemzeti ***joggal összhangban***.

Or. en

Módosítás 668
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) Az (1)–(3) bekezdés alkalmazásában az illetékes hatóságok az uniós és a nemzeti joggal összhangban elvégzik a szükséges ellenőrzéseket a megfelelő uniós és nemzeti adatbázisokban.

Or. en

Módosítás 669
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) E cikk alkalmazása nem sérti az (EU) 2016/679 rendelet 5. cikkét és az (EU) 2024/1689 rendelet 17. cikkét.

Or. en

Módosítás 670
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
6 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3b) Egy másik tagállam vagy harmadik ország által nyújtott tájékoztatás, illetve együttműködésük elmaradása nem késleltetheti sem az (1) bekezdésben említett felderítési intézkedéseket, sem a kiutasítási eljárás megindítását.

Or. en

Módosítás 671
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
6 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	6a. cikk
	Kiszolgáltatott helyzet
	Amennyiben az (EU) 2024/1356 rendelet 12. cikkének (3) bekezdése alapján a kiszolgáltatott helyzetről elvégzett előzetes ellenőrzés kiszolgáltatott helyzetre vagy különleges befogadási vagy eljárási szükségletekre utaló jeleket tárt fel a visszatérésre kötelezett személy tekintetében, a visszaküldési hatóságok biztosítják, hogy az érintett visszatérésre kötelezett személy fizikai és mentális egészségére tekintettel kellő időben megfelelő támogatásban részesüljön a megfelelő létesítményekben. Kiskorúak esetében a támogatást kiskorúak kezelésére kiképzett és képesített személyzetnek kell nyújtania gyermekbarát és életkornak megfelelő módon. E célból a visszaküldési hatóságokat a szóban forgó tagállam más érintett hatóságai, például nemzeti gyermekvédelmi hatóságai is segíthetik.

Or. en

Módosítás 672
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
II fejezet – 2 szakasz – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
2. ***Visszaküldés elrendelésére irányuló*** eljárás	2. ***A visszaküldési*** eljárás ***megkezdése***

Or. en

Módosítás 673
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kiutasítási határozat ***meghozatala***	***A*** kiutasítási határozat ***meghozatalának feltételei***

Or. en

Módosítás 674
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1) A kiutasítási határozat meghozatala előtt a tagállamok kellő gondossággal és jóhiszeműen elvégzik az egyes harmadik országbeli állampolgárok sajátos körülményeinek észszerű és objektív egyedi értékelését, figyelembe véve a visszaküldéssel szemben mérlegelhető tényezők teljes körét, beleértve a visszaküldés tilalmának elvét, a családi élethez való jogot, a gyermek mindenek felett álló érdekét, az adott

személy egészségét, a kiszolgáltatott helyzetet vagy az alapvető jogaik megsértésének kockázatát. Ha ez az értékelés azt mutatja, hogy a visszaküldés sértené az uniós vagy a nemzetközi emberi jogi jogszabályok szerinti alapvető jogokat, a kiutasítási határozat nem bocsátható ki.

Or. en

Módosítás 675
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***tagállamok illetékes hatóságai – a 8. cikkben említett kivételek sérelme nélkül –*** kiutasítási ***határozatot hoznak*** a tagállamok ***területén jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan.	(1) A kiutasítási ***határozat meghozatala előtt*** a tagállamok ***értékelik azokat az egyedi emberi jogi indokokat, amelyek befolyásolhatják azt, hogy a kiutasítás alkalmas eszköz-e. Amennyiben a kiutasítást alkalmas eszköznek ítélik, a tagállamok illetékes hatóságai kiutasítási határozatot adhatnak ki a területükön irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan***, feltéve, hogy a (9) bekezdéssel összhangban megfelelően megvizsgálták a területen maradáshoz való jog biztosításának minden egyéb lehetőségét, és a kiutasítás megvalósíthatónak tekinthető***.

Or. en

Módosítás 676
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok illetékes hatóságai **–** ***a 8. cikkben említett kivételek sérelme nélkül –*** kiutasítási határozatot ***hoznak*** a tagállamok területén ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan.	(1) A tagállamok illetékes hatóságai kiutasítási határozatot ***hozhatnak*** a tagállamok területén ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan***, feltéve, hogy az (1) bekezdés szerinti értékelést elvégezték, és a területen maradáshoz való jog megadásának minden egyéb lehetőségét e cikk (9) bekezdésével összhangban megfelelően megvizsgálták***.

Or. en

Módosítás 677
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok illetékes hatóságai – a 8. cikkben említett kivételek sérelme nélkül – kiutasítási határozatot hoznak a tagállamok területén ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan.	(1) A tagállamok illetékes hatóságai – ***a tagállamok e cikk (8) bekezdése szerinti hatásköreinek,*** a 8. cikkben említett kivételek ***és a 18. cikknek a*** sérelme nélkül – kiutasítási határozatot hoznak a tagállamok területén ***irregulárisan jelenlévő*** harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan.

Or. en

Indokolás

Az, hogy egy tagállam kiutasítási határozatot hoz-e, a tagállam egyéb hatásköreitől függ. A tagállamoknak joguk van különösen ahhoz, hogy bármikor önálló engedélyt adjanak ki egy harmadik országbeli állampolgárnak. Emellett a tagállamok kötelesek figyelembe venni a gyermek mindenek felett álló érdekét, ami – különösen a kísérő nélküli kiskorúak esetében – ahhoz vezethet, hogy nem hoznak kiutasítási határozatot.

Módosítás 678
Marieke Ehlers

a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok illetékes hatóságai – ***a 8. cikkben említett kivételek sérelme nélkül –*** kiutasítási határozatot hoznak a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan.	(1) A tagállamok illetékes hatóságai kiutasítási határozatot hoznak a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 679
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok illetékes hatóságai – ***a 8. cikkben említett kivételek sérelme nélkül – kiutasítási határozatot hoznak*** a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan.	(1) A tagállami illetékes hatóságok a tagállamok területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan ***a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettséget előíró kiutasítási határozatot hoznak***.

Or. en

Módosítás 680
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A kiutasítási határozatoknak:
	a) tartalmazniuk kell a távozásra előírt határidőt, amely nem haladhatja meg a 30

napot, és amelynek lejártáig a harmadik országbeli állampolgárnak legkésőbb el kell hagynia a tagállamok területét; vagy

b) ki kell kötniük, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak haladéktalanul el kell hagynia a tagállamok.

A távozásra vonatkozóan az a) pontban említett határidőt a nemzeti jog tovább pontosíthatja. A tagállamok a nemzeti jogukban meghatározhatják, hogy a harmadik országbeli állampolgár számára mely esetben biztosítanak önkéntes távozásra vonatkozó határidőt, illetve mely esetben kötelezik a harmadik országbeli állampolgárt azonnali távozásra.

Or. en

Módosítás 681
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben a kiutasítás jelenleg nem megvalósítható vagy nem lehetséges, a tagállamok nem adnak ki kiutasítási határozatot, és felülvizsgálják a nemzeti jogban rendelkezésre álló lehetőségeket, és adott esetben olyan jogállást adnak ki, amely lehetővé teszi a harmadik országbeli állampolgár számára, hogy jogszerűen tartózkodjon a tagállam területén. A tagállamok írásbeli dokumentációt bocsátanak ki, amely a harmadik országbeli állampolgár értett nyelven meghatározza az érintett harmadik országbeli állampolgár jogállását, jogait és kötelezettségeit.

Or. en

Módosítás 682
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben nem lehet kiadni kiutasítási határozatot, többek között azért, mert a kiutasítás jelenleg nem megvalósítható vagy nem lehetséges, a tagállamok felülvizsgálják a nemzeti jogban rendelkezésre álló lehetőségeket, és adott esetben ideiglenes jogállást adnak ki, amely lehetővé teszi a harmadik országbeli állampolgár számára, hogy jogszerűen tartózkodjon a tagállam területén. Jogállásukat, jogaikat és kötelezettségeiket írásban, az általuk értett nyelven kell számukra rendelkezésre bocsátani.

Or. en

Módosítás 683
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgárra egy másik tagállam által kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozat vonatkozik, az illetékes hatóságok e cikk alapján új kiutasítási határozatot adhatnak ki, vagy a 9. cikkel összhangban elismerhetik és végrehajthatják a meglévő kiutasítási határozatot.

Or. en

Módosítás 684
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben egy harmadik országbeli állampolgárra egy másik tagállam által kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozat vonatkozik, az illetékes hatóságok ennek ellenére kiadhatják saját kiutasítási határozatukat, ha az gyorsabb kiutasítást eredményezne.

Or. en

Módosítás 685
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A kiutasítási határozatoknak:
	a) tartalmazniuk kell a távozásra előírt határidőt, amely nem haladhatja meg a 14 napot, és amelynek lejártáig a harmadik országbeli állampolgárnak legkésőbb el kell hagynia a tagállamok területét; vagy
	b) ki kell kötniük, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak haladéktalanul el kell hagynia a tagállamok területét.
	A távozásra vonatkozóan az a) pontban említett határidőt a nemzeti joggal összhangban le lehet rövidíteni.

Or. en

Módosítás 686

Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A kiutasítási határozatoknak:
	a) meg kell határozniuk a távozásra előírt határidőt, amely nem haladhatja meg a 30 napot, és amelyen belül a harmadik országbeli állampolgárnak el kell hagynia a tagállamok területét; vagy
	b) elő kell írniuk, hogy a harmadik országbeli állampolgárnak haladéktalanul el kell hagynia a tagállamok területét.

Or. en

Módosítás 687
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A tagállamok az adott eset konkrét körülményeinek kellő figyelembevételével az (1a) bekezdés szerinti, távozásra vonatkozó határidőként 30 napot meghaladó időtartamot is meghatározhatnak.

Or. en

Módosítás 688
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1c) A tagállamok az adott eset konkrét körülményeinek – különösen a 46. cikk (3) bekezdése szerinti, a visszatérést és a visszailleszkedést támogató programban való részvételnek, valamint a 21. cikkben meghatározott együttműködési kötelezettség teljesítésének – a kellő figyelembevételével meghosszabbíthatják az (1a) bekezdés szerinti, távozásra vonatkozó határidőt.

A tagállamok a 21. cikkben meghatározott együttműködési kötelezettség be nem tartása esetén lerövidíthetik az (1a) bekezdés szerinti, távozásra vonatkozó határidőt.

Or. en

Módosítás 689
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1c) A tagállamok bevezethetnek nemzeti jogszabályban megengedhetik a távozásra vonatkozó határidő 30 napon túli meghosszabbítását, amennyiben a meghosszabbítás a hatékony visszaküldés érdekében történik.

Or. en

Módosítás 690
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(1c) A távozásra vonatkozó határidőt a határozatról szóló értesítés időpontjától kell számítani.

Or. en

Módosítás 691
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1d) A tagállamok nemzeti jogszabályban meghatározzák azt az eseményt, amelytől az távozásra vonatkozó határidőt számítani kell.

Or. en

Módosítás 692
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1d) A távozásra vonatkozó határidőt a nemzeti jogban meghatározott időponttól kell számítani.

Or. en

Módosítás 693
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt ***indokolatlan késedelem nélkül*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról.	(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt ***az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban mihamarabb*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról. ***Amennyiben a harmadik országbeli állampolgárt nem segíti jogi tanácsadó, az említett tájékoztatást olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megérti.***

Or. en

Indokolás

A kiutasítási határozatról a lehető leghamarabb értesíteni kell a visszatérésre kötelezett személyt, és azt a megfelelő nyelveken kell megfogalmazni. Lásd a menekültügyi eljárásról szóló rendelet 36. cikkének (1) bekezdését és az 36. cikkének (3) bekezdését.

Módosítás 694
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell a kiutasítási határozatról.	(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt ***az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban*** indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell a kiutasítási határozatról.

Or. en

Módosítás 695
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt ***indokolatlan késedelem nélkül*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról.	(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt ***az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban mihamarabb*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról.

Or. en

Módosítás 696
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt ***indokolatlan késedelem nélkül*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról.	(2) ***(2)*** A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt ***az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban mihamarabb*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról.

Or. en

Módosítás 697
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást***, valamint*** a rendelkezésre álló jogorvoslati ***lehetőségekre*** és az azok igénybevételének ***határidejére vonatkozó információkat***. A harmadik országbeli állampolgárt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell a kiutasítási határozatról.	(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást***. A harmadik országbeli állampolgárt kérésre tájékoztatni kell*** a rendelkezésre álló jogorvoslati ***lehetőségekről*** és az azok igénybevételének ***határidejéről***. A harmadik országbeli állampolgárt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell a kiutasítási határozatról.

Or. en

Módosítás 698
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell a kiutasítási határozatról.	(2) A kiutasítási ***határozat megjelöli a visszaküldési célországot, és a*** határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat. A harmadik országbeli állampolgárt indokolatlan késedelem nélkül értesíteni kell a kiutasítási határozatról.

Or. en

Módosítás 699
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást***, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre és az azok igénybevételének határidejére vonatkozó információkat***. A harmadik országbeli állampolgárt ***indokolatlan késedelem nélkül*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról.	(2) A kiutasítási határozatot írásban kell meghozni, és annak tartalmaznia kell a ténybeli és jogi indokolást. A harmadik országbeli állampolgárt ***az érintett tagállam nemzeti jogával összhangban mihamarabb*** értesíteni kell a kiutasítási határozatról.

Or. en

Módosítás 700
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár tartózkodási helye ismeretlen, a kiutasítási határozatot megfelelően közöltnek kell tekinteni, amennyiben azt a nemzeti joggal összhangban meghozták vagy nyilvánosságra hozták, biztosítva, hogy észszerű erőfeszítéseket tegyenek annak érdekében, hogy azt az érintett személy tudomására hozzák.

Or. en

Módosítás 701
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy a tényszerű információkat egyáltalán nem vagy csak korlátozottan adják meg, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a tájékoztatáshoz való jog korlátozásáról, vagy ha az a közrend, a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelme, valamint a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése és a büntetőeljárás lefolytatása érdekében szükséges. Ilyen esetekben a harmadik országbeli állampolgárt a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférés céljából tájékoztatni kell a kiutasítási határozat alapjául szolgáló okok lényegéről.	***törölve***

Or. en

Módosítás 702
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy a tényszerű információkat egyáltalán nem vagy csak korlátozottan adják meg, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a tájékoztatáshoz való jog korlátozásáról, vagy ha az a közrend, a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelme, valamint a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése és a büntetőeljárás lefolytatása érdekében szükséges. Ilyen esetekben a harmadik országbeli állampolgárt a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférés céljából tájékoztatni kell a kiutasítási határozat alapjául szolgáló okok lényegéről.	***törölve***

Or. en

Módosítás 703
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy a tényszerű információkat egyáltalán nem vagy csak korlátozottan adják meg, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a tájékoztatáshoz való jog korlátozásáról, vagy ha az a közrend, a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelme, valamint a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése és a büntetőeljárás lefolytatása érdekében szükséges. Ilyen esetekben a harmadik országbeli állampolgárt a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférés céljából tájékoztatni kell a kiutasítási határozat alapjául szolgáló okok lényegéről.	(3) Az illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy a tényszerű információkat egyáltalán nem vagy csak korlátozottan adják meg, amennyiben a nemzeti jog rendelkezik a tájékoztatáshoz való jog korlátozásáról, vagy ha az a közrend, a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelme, valamint a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése és a büntetőeljárás lefolytatása érdekében szükséges. Ilyen esetekben a harmadik országbeli állampolgárt a hatékony jogorvoslathoz való hozzáférés céljából tájékoztatni kell a kiutasítási határozat alapjául szolgáló okok lényegéről. ***Az arra vonatkozó kötelezettség, hogy a harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell az alapul szolgáló okok lényegéről, nem foglalja magában a minősített adatok közlésének kötelezettségét.***

Or. en

Módosítás 704
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy a tényszerű információkat ***egyáltalán nem vagy*** csak korlátozottan	(3) ***Rendkívüli körülmények között*** az illetékes hatóságok dönthetnek úgy, hogy ***a nemzeti joggal összhangban*** a tényszerű

adják meg, amennyiben ***a nemzeti jog rendelkezik a tájékoztatáshoz való jog korlátozásáról, vagy ha az*** a ***közrend***, a ***közbiztonság*** vagy a ***nemzetbiztonság*** védelme, valamint a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése és a büntetőeljárás lefolytatása érdekében ***szükséges***. Ilyen esetekben a ***harmadik országbeli állampolgárt*** a hatékony ***jogorvoslathoz való hozzáférés céljából*** tájékoztatni kell a kiutasítási határozat alapjául szolgáló okok lényegéről.	információkat csak korlátozottan adják meg, amennyiben ***ez szigorúan szükséges és arányos*** a ***közpolitika***, a ***belső biztonság*** vagy a ***nemzetközi kapcsolatok*** védelme, valamint a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése és a büntetőeljárás lefolytatása érdekében. Ilyen esetekben a ***visszatérésre kötelezett személyt*** a hatékony tájékoztatni kell a kiutasítási határozat alapjául szolgáló okok lényegéről***, olyan részletességgel, ami az eljárás tisztességességének védelme és a hatékony jogorvoslathoz való jog tényleges gyakorlása szempontjából szükséges***.

Or. en

Indokolás

Ezt az információt nem lehet visszatartani pusztán azért, mert a nemzeti jog ezt lehetővé teszi. Az sem lehetséges, hogy a határozat nem szolgáltat információt, amint azt e bekezdés utolsó mondata már egyértelművé tette. Összehasonlításképpen lásd a büntetőeljárás során a tájékoztatáshoz való jogról szóló 2012/13/EU irányelv 6. cikkének (1) bekezdését. A szöveg hozzá lett igazítva a beléptetés megtagadásának a Schengeni határellenőrzési kódexben meghatározott okaihoz. Lásd a 16. cikket.

Módosítás 705
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A visszaküldési célország a kiutasítási határozatban vagy a kiutasítási határozat kibocsátását követően, a 12. cikk (2) bekezdésében említett kitoloncolást elrendelő határozatban határozható meg.

Or. en

Módosítás 706
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető egy vagy több visszaküldési célország.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ha egy tagállam nem tudja meghatározni a visszaküldési vagy kitoloncolási célországot, akkor nem szabad kiutasítási határozatot hozni. Az EJEB ítélkezési gyakorlata támogatja ezt az álláspontot. Az Auad kontra Bulgária ügyben a Bíróság megállapította, hogy a célország kiutasítási határozatban történő meghatározásának elmulasztása sértheti a jogbiztonság elvét, különösen az őrizettel összefüggésben. A Bíróság megjegyezte, hogy a kitoloncolás céljából őrizetbe vett külföldiek esetében a célország egyértelmű meghatározásának elmaradása akadályozhatja a hatóságok kitoloncolás kezelése során tanúsított gondosságának hatékony ellenőrzését. Hasonlóképpen az Asalya kontra Törökország ügyben a Bíróság megállapította az Egyezmény 13. cikkének megsértését, amennyiben a kitoloncolást elrendelő végzés nem adta meg a célországot.

Módosítás 707
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető egy vagy több visszaküldési célország.	***törölve***

Or. en

Módosítás 708
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető egy vagy több visszaküldési célország.	***törölve***

Or. en

Módosítás 709
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg ***visszaküldési*** célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető ***egy vagy több visszaküldési*** célország.	(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg ***átszállítási*** célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető ***az átszállítási*** célország. ***Az illetékes hatóságok elsőbbséget biztosítanak a visszatérésre kötelezett személy származási országába történő visszaküldésnek. A visszaküldésre kötelezett személy továbbra is jogosult arra, hogy a kiutasítási határozatban megjelölt országtól eltérő országba távozzon, feltéve, hogy ez az eltérő harmadik ország befogadja a visszatérésre kötelezett személyt.***

Or. en

Indokolás

A tagállamok illetékes hatóságainak elsődleges célként kell törekedniük arra, hogy az adott személyt a származási országába küldjék vissza. A kiutasítási határozat meghozatalához ideiglenes visszaküldési célországot lehet megjelölni, de ez csak egy ország lehet, hogy biztosítva legyen a hatékony jogorvoslathoz való jog. Semmi sem akadályozhatja meg a visszatérésre kötelezettet abban, hogy az EU-ból egy másik harmadik országba távozzon.

Módosítás 710
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ***ideiglenesen megjelölhető*** egy vagy több visszaküldési ***célország***.	(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ***nem kötelező megjelölni*** egy vagy több visszaküldési ***célországot, hanem a vizsgálat eredményének megszületéséig ideiglenesen egyetlen országot sem kell megjelölni. A határozat megemlítheti azokat a tranzitországokat is, amelyekben az érintett személy az Európai Unió területére való belépése előtt tartózkodott***.

Or. fr

Indokolás

Ezzel az intézkedéssel felgyorsítható a közigazgatási eljárások és jogorvoslatok végrehajtása.

Módosítás 711
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető egy vagy több visszaküldési célország.	(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető egy vagy több visszaküldési célország. ***Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár úgy dönt, hogy önkéntesen visszatér egy másik országba, új kiutasítási határozat kiadása nem szükséges.***

Or. en

Módosítás 712
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben ***az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország,*** a kiutasítási határozatban ***ideiglenesen megjelölhető egy vagy több*** visszaküldési ***célország***.	(4) ***A kiutasítási határozatban meg lehet határozni a visszaküldési célországot vagy célországokat.*** Amennyiben ***a harmadik országbeli állampolgár úgy dönt, hogy önkéntesen visszatér*** a kiutasítási határozatban ***megjelölt visszaküldési célországtól vagy célországoktól eltérő valamely más*** visszaküldési ***célországba, nem szükséges a visszaküldési célországot meghatározó új határozatot kibocsátani***.

Or. en

Módosítás 713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető egy vagy több visszaküldési célország.	(4) Amennyiben az illetékes hatóságok számára a kiutasítási határozat meghozatalakor rendelkezésre álló információk alapján nem határozható meg visszaküldési célország, a kiutasítási határozatban ideiglenesen megjelölhető egy vagy több visszaküldési célország***, illetve lehetséges, hogy ideiglenesen nem jelölnek meg visszaküldési célországot***.

Or. en

Módosítás 714
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az, ha a kitoloncolás akadályokba ütközik – adott esetben a visszairányítás (refoulement) kockázata miatt –, még nem jelenti, hogy az illetékes hatóságok nem bocsáthatnak ki kiutasítási határozatot.
	Amennyiben a kiutasítási határozatban meghatározták a visszaküldési célországot, és megállapították a visszairányítás (refoulement) kockázatát, a kiutasítási határozatban fel kell tüntetni, hogy az adott visszaküldési célországba történő kitoloncolást a 14. cikk (1) bekezdésének a) pontjával összhangban elhalasztják.

Or. en

Módosítás 715
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) A kiutasítási határozatban meg kell adni a visszaküldési célországot. A harmadik országbeli állampolgárnak joga van tájékozott döntést hozni arról, hogy a kiutasítási határozatban megjelölt országtól eltérő országba tér vissza, ha ezt kívánja, és a harmadik ország hajlandó befogadni őt.

Or. en

Módosítás 716
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli ***vagy szóbeli*** fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti.	(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve***. A tagállam mérlegelése szerint szóbeli fordítás is biztosítható. A fordítást szabványosított formátumban is lehet biztosítani, és gépi fordítással is készülhet, feltéve, hogy*** olyan nyelven ***készül***, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti.

Or. en

Módosítás 717
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat

7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti.	(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti. ***E célból az illetékes hatóságok adott esetben szabványosított fordítási sablonokat vagy gépi fordítási eszközöket vehetnek igénybe.***

Or. en

Módosítás 718
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti.	(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti. ***A tagállamok általános tájékoztatókat vagy fordításokat is használhatnak, beleértve a gépi fordításokat is.***

Or. en

Módosítás 719
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat ***(2) bekezdésben említett*** fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti.	(5) A harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti. ***A tagállamok általános tájékoztatókat vagy fordításokat is használhatnak, beleértve a gépi fordításokat is.***

Or. en

Módosítás 720
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár ***kérésére*** biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti***.	(5) A harmadik országbeli állampolgár biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért.

Or. en

Módosítás 721
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár ***kérésére*** biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti***.	(5) A harmadik országbeli állampolgár biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért.

Or. en

Módosítás 722
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A ***harmadik országbeli állampolgár*** kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli ***vagy*** szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a ***harmadik országbeli állampolgár*** megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy ***a harmadik országbeli állampolgár*** megérti.	(5) A ***visszatérésre kötelezett személy*** kérésére biztosítani kell számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli ***és*** szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a ***visszatérésre kötelezett személy*** megért, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy megérti.

Or. en

Indokolás

A visszatérő személynek joga van az írásbeli vagy szóbeli fordításhoz, vagy mindkettőhöz. Meg kell értenie a kiutasítási határozatot.

Módosítás 723
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár ***kérésére biztosítani kell*** számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy amelyről észszerűen feltételezhető, hogy a harmadik országbeli állampolgár megérti***.	(5) A ***tagállamok biztosítják a*** harmadik országbeli állampolgár számára a kiutasítási határozat (2) bekezdésben említett fő elemeinek írásbeli vagy szóbeli fordítását, a jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információkat is beleértve, olyan nyelven ***és formátumban***, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért.

Or. en

Módosítás 724
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A (2) bekezdés szerinti kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg kell kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A 4. cikk (2) bekezdésében szereplő fogalommeghatározással együtt értelmezett 1. cikk szerint kiutasítási határozatot bocsátanak ki azon harmadik országbeli állampolgárokkal szemben, akik nem vagy már nem felelnek meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek. Ez a kiutasítási határozat előfeltétele. A kiutasítási határozat addig nem adható ki, amíg ez a feltétel nem teljesül.

Módosítás 725
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A (2) bekezdés szerinti kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg ***kell*** kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül.	(6) A (2) bekezdés szerinti kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető ***jogerős*** határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg ***lehet*** kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül***, beleértve a családegyesítési jogot, a magán- és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, a menedékjogot, a visszaküldés tilalmának elvét és a hatékony jogorvoslathoz való jogot***.

Or. en

Módosítás 726
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A (2) bekezdés szerinti kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását	(6) A (2) bekezdés szerinti kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását

megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban ***vagy együtt és*** egyidejűleg ***kell*** kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül.	megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban***,*** egyidejűleg ***vagy azt követően haladéktalanul lehet*** kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül***, beleértve a családi élethez való jogot, a menedékjogot, a visszaküldés tilalmának elvét és a hatékony jogorvoslathoz való jogot***.

Or. en

Módosítás 727
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A ***(2) bekezdés szerinti*** kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg kell kibocsátani***, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül***.	(6) A kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg kell kibocsátani.

Or. en

Módosítás 728
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A ***(2) bekezdés szerinti*** kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását	(6) A kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot

megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg kell kibocsátani***, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül***.	egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg kell kibocsátani.

Or. en

Módosítás 729
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A ***(2) bekezdés szerinti*** kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg kell kibocsátani***, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül***.	(6) A kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy ***egy külön aktusban*** együtt és egyidejűleg***, illetve azt követően indokolatlan késedelem*** kell kibocsátani.

Or. en

Módosítás 730
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A (2) bekezdés szerinti kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy együtt és egyidejűleg kell kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a nemzetközi jog egyéb vonatkozó	(6) A (2) bekezdés szerinti kiutasítási határozatot és a harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodását megszüntető határozatot egyazon jogi aktusban vagy ***külön jogi aktusban*** együtt és egyidejűleg kell kibocsátani, a IV. fejezetben, valamint az uniós és a

rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül.	nemzetközi jog egyéb vonatkozó rendelkezéseiben előírt eljárási biztosítékok sérelme nélkül.

Or. en

Módosítás 731
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kiutasítási határozat meghozatalakor annak fő elemeit fel kell tüntetni a (8) bekezdés szerint létrehozott űrlapon (a továbbiakban: európai kiutasítási határozat), és azokat az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren keresztül vagy a 38. cikk szerinti információcsere útján rendelkezésre kell bocsátani.	***törölve***

Or. en

Módosítás 732
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kiutasítási határozat meghozatalakor annak fő elemeit fel kell tüntetni a (8) bekezdés szerint létrehozott űrlapon (a továbbiakban: európai kiutasítási határozat), és azokat az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren keresztül vagy a 38. cikk szerinti információcsere útján rendelkezésre kell bocsátani.	***törölve***

Or. en

Módosítás 733
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kiutasítási határozat meghozatalakor ***annak fő elemeit fel kell tüntetni*** a (8) bekezdés szerint létrehozott ***űrlapon*** (a továbbiakban: európai kiutasítási határozat), és azokat az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren keresztül vagy a 38. cikk szerinti információcsere útján rendelkezésre kell bocsátani.	(7) A kiutasítási határozat meghozatalakor ***a tagállamok használhatják*** a (8) bekezdés szerint létrehozott ***űrlapot*** (a továbbiakban: európai kiutasítási határozat)***. Az űrlapnak tartalmaznia kell a kiutasítási határozat fő elemeit***, és azokat az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren keresztül vagy a 38. cikk szerinti információcsere útján rendelkezésre kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 734
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) A kiutasítási határozat meghozatalakor ***annak fő elemeit fel kell tüntetni*** a (8) bekezdés szerint létrehozott ***űrlapon*** (a továbbiakban: európai kiutasítási határozat), és azokat az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren keresztül ***vagy a 38. cikk szerinti információcsere útján*** rendelkezésre kell bocsátani.	(7) A kiutasítási határozat meghozatalakor ***a tagállamok használhatják*** a (8) bekezdés szerint létrehozott ***űrlapot*** (a továbbiakban: európai kiutasítási határozat)***. Az űrlapnak tartalmaznia kell a kiutasítási határozat fő elemeit***, és azokat az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren keresztül rendelkezésre kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 735
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A Bizottság végrehajtási jogi aktust fogad el a (7) bekezdésben említett európai kiutasítási határozat űrlapjának létrehozása céljából. A végrehajtási jogi aktust a 49. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 736
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A Bizottság végrehajtási jogi aktust fogad el a (7) bekezdésben említett európai kiutasítási határozat űrlapjának létrehozása céljából. A végrehajtási jogi aktust a 49. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági eljárás keretében kell elfogadni.	***törölve***

Or. en

Módosítás 737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A Bizottság ***végrehajtási*** jogi aktust fogad el a (7) bekezdésben említett európai kiutasítási határozat űrlapjának létrehozása céljából. A ***végrehajtási*** jogi aktust a ***49. cikk (2) bekezdésében említett vizsgálóbizottsági*** eljárás keretében kell elfogadni.	(8) A Bizottság ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktust fogad el a (7) bekezdésben említett európai kiutasítási határozat űrlapjának létrehozása céljából. A ***felhatalmazáson alapuló*** jogi aktust a ***48a. cikkben meghatározott*** eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Indokolás

Az európai kiutasítási határozatot nem lehet végrehajtási jogi aktus útján létrehozni. A határozat részletességéhez és az információnyújtás módjához a társjogalkotók jóváhagyása szükséges.

Módosítás 738
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ez a cikk nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára.	***törölve***

Or. en

Módosítás 739
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ez a cikk nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára.	***törölve***

Or. en

Indokolás

Ez a tagállamokat megillető jog egyébként is alkalmazandó, itt nem helyénvaló megismételni. E bekezdés törlése nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy bármikor önálló tartózkodási engedélyt, vízumot vagy egyéb engedélyt adjanak ki, mivel ez a jog továbbra is az uniós alkotmányjog középpontjában áll, és az állami szuverenitás alapvető előjoga.

Módosítás 740
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ez a cikk nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik	***törölve***

országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára.

Or. en

Indokolás

Ez a jog már megilleti a tagállamokat, nem szükséges külön megemlíteni a rendeletben.

Módosítás 741
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) Ez a cikk nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára.	(9) Ez a cikk nem érinti a tagállamok azon lehetőségét, hogy bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni ***a következő esetekben:***
	a) a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély

érvényességének időtartamára***; vagy***

b) amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár tartózkodási engedélyének, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumának vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyének megújítása folyamatban van, beleértve a fellebbezési eljárást is;

c) amennyiben az érintett harmadik országbeli állampolgár a [2012/29/EU irányelv] szerinti áldozat.

Or. en

Módosítás 742
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) ***Ez a cikk nem érinti*** a tagállamok ***azon*** lehetőségét, hogy bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. ***Ilyen esetekben*** a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni ***vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára***.	(9) ***A kiutasítási határozat kibocsátás előtt*** a ***tagállamok megvizsgálják annak a*** lehetőségét, hogy a területükön ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. ***Amennyiben ezek az okok csak a kiutasítási határozat kibocsátását követően válnak nyilvánvalóvá,*** a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni.

Or. en

Módosítás 743
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) ***Ez a cikk nem érinti*** a ***tagállamok azon*** lehetőségét, hogy ***bármikor dönthetnek úgy***, hogy a területükön ***jogellenesen*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni ***vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára***.	(9) ***A kiutasítási határozat kibocsátás előtt*** a ***tagállamok megvizsgálják annak a*** lehetőségét, hogy a területükön ***irregulárisan*** tartózkodó harmadik országbeli állampolgár számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból ***bármikor*** önálló tartózkodási engedélyt vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben ***a kiutasítási határozat nem adható ki, és ha a kiutasítási határozatot e vizsgálat nélkül már kiadták,*** a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni.

Or. en

Módosítás 744
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) ***Ez a cikk nem érinti*** a tagállamok ***azon lehetőségét, hogy*** bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön ***jogellenesen tartózkodó*** harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum	(9) A tagállamok bármikor dönthetnek úgy, hogy a területükön ***irregulárisan jelenlévő*** harmadik országbeli állampolgárok számára könyörületességből, humanitárius vagy egyéb okokból önálló tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki. Ilyen esetekben a meghozott kiutasítási határozatot vissza kell vonni vagy fel kell függeszteni a tartózkodási engedély, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodásra jogosító egyéb

vagy a tartózkodásra jogosító egyéb engedély érvényességének időtartamára.	engedély érvényességének időtartamára.

Or. en

Indokolás

Lásd a visszatérési irányelv 6. cikkének (4) bekezdését. Nincs indokolás e megfogalmazás módosítására.

Módosítás 745
Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) Amikor önálló tartózkodási engedélyt, hosszú idejű tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adnak ki, a tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel és adott esetben az (EU) 2018/1861 rendelettel összhangban a Schengeni Információs Rendszeren vagy a 38. cikk szerinti információcserén keresztül más tagállamok rendelkezésére bocsátja határozatának főbb elemeit.

Or. hr

Módosítás 746
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) Amennyiben olyan harmadik országbeli állampolgár számára adnak ki kiutasítási határozatot, aki az (EU) 2024/1348 rendelet II. mellékletében

	felsorolt valamely ország vagy a nemzeti jog szerint biztonságos származási országként megjelölt ország állampolgára, az önkéntes távozásra elvben nem biztosítható idő. Ezekben az esetekben a harmadik országbeli állampolgárt a 12. cikknek megfelelően ki kell toloncolni.

Or. en

Módosítás 747
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 9 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(9a) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt

Or. en

Módosítás 748
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozó tagállam e rendeletnek megfelelően minden	***törölve***

szükséges intézkedést megtesz a hatékony visszaküldés biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 749
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozó tagállam e rendeletnek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz a hatékony visszaküldés biztosítása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 750
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozó tagállam e rendeletnek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz a hatékony visszaküldés biztosítása érdekében.	***törölve***

Or. en

Módosítás 751
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozó tagállam e rendeletnek megfelelően ***minden*** szükséges ***intézkedést megtesz*** a hatékony ***visszaküldés*** biztosítása érdekében.	(10) Az e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozó tagállam e rendeletnek megfelelően ***megteszi a*** szükséges ***intézkedéseket*** a ***harmadik országbeli állampolgár*** hatékony***, fenntartható és méltóságteljes visszaküldésének*** biztosítása érdekében. ***Mindazonáltal ha a visszatérésre kötelezett személy visszaküldése a gyakorlatban nem megvalósítható vagy jogilag nem lehetséges, a kiutasítási határozatot kibocsátó tagállam felülvizsgálja ezt a határozatot, és dönthet úgy, hogy a (8) bekezdéssel összhangban ideiglenes önálló tartózkodási engedélyt vagy egyéb engedélyt ad ki az érintett visszatérésre kötelezett személynek.***

Or. en

Indokolás

A tagállamoknak újra kell értékelniük a kiutasítási eljárás megalapozottságát, ha nincs kilátás a harmadik országbeli állampolgár visszaküldésére.

Módosítás 752
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) ***Az e cikkel összhangban*** kiutasítási határozatot ***hozó tagállam*** e rendeletnek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz a hatékony visszaküldés biztosítása érdekében.	(10) ***Az a tagállam, amelynek területén a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt észlelték, és amely kiadja és/vagy végrehajtja*** a kiutasítási határozatot***,*** e rendeletnek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz a hatékony visszaküldés biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 753
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(10) Az e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozó tagállam e rendeletnek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz a hatékony ***visszaküldés*** biztosítása érdekében.	(10) Az e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozó tagállam e rendeletnek megfelelően minden szükséges intézkedést megtesz a ***jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgár indokolatlan késedelem nélküli*** hatékony ***visszaküldésének*** biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 754
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(10a) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll.

Or. en

Módosítás 755

Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(10a) Amennyiben nem hozható kiutasítási határozat, az illetékes hatóságoknak mérlegelniük kell a nemzeti jog alapján rendelkezésre álló lehetőségeket, és adott esetben ideiglenes jogállást kell biztosítaniuk, amely lehetővé teszi az érintett személy számára, hogy rendszeresen a tagállam területén tartózkodjon.

Or. en

Módosítás 756
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(10a) A hatékony visszaküldés biztosítása és a szökés megelőzése érdekében a (10) bekezdésben említett intézkedések magukban foglalhatják a 31. cikkben előírt egy vagy több intézkedés alkalmazását.

Or. en

Módosítás 757
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(10b) A (10a) bekezdésben említett esetekben a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy haladéktalanul távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása belső biztonsági okokból szükséges, a tagállam e cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozhat.

Or. en

Módosítás 758
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
7 cikk – 10 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(10c) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik.

Or. en

Módosítás 759
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. cikk	***törölve***
Kivételek a kiutasítási határozat meghozatalának kötelezettsége alól	
(1) Az illetékes tagállami hatóságok dönthetnek úgy, hogy nem hoznak kiutasítási határozatot az alábbi	

esetekben:

a) ha a harmadik országbeli állampolgárt az (EU) 2016/399 rendelet 23a. cikkében előírt eljárásnak megfelelően átadták egy másik tagállamnak;

b) ha a harmadik országbeli állampolgárt kétoldalú megállapodások vagy egyezmények alapján vagy a 44. cikk szerinti, tagállamok közötti együttműködés keretében átadták egy másik tagállamnak;

c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések keretében észlelik, amennyiben az az egyedi eset sajátos körülményei alapján indokolt, valamint összhangban áll az arányosság elvével és a védelemhez való joggal, és a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.

(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll.

(3) A (2) bekezdésben említett esetekben a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy haladéktalanul távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi, közbiztonsági vagy nemzetbiztonsági

okokból szükséges, a tagállam a 44. cikkel összhangban együttműködésre kérheti a többi tagállamot, vagy a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozhat.

(4) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik. Ebben az esetben a 9. cikkben ismertetett eljárás alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 760
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
8. cikk	***törölve***
Kivételek a kiutasítási határozat meghozatalának kötelezettsége alól	
(1) Az illetékes tagállami hatóságok dönthetnek úgy, hogy nem hoznak kiutasítási határozatot az alábbi esetekben:	
a) ha a harmadik országbeli állampolgárt az (EU) 2016/399 rendelet 23a. cikkében előírt eljárásnak megfelelően átadták egy másik tagállamnak;	
b) ha a harmadik országbeli állampolgárt kétoldalú megállapodások vagy egyezmények alapján vagy a 44. cikk szerinti, tagállamok közötti együttműködés keretében átadták egy másik tagállamnak;	
c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a	

kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések keretében észlelik, amennyiben az az egyedi eset sajátos körülményei alapján indokolt, valamint összhangban áll az arányosság elvével és a védelemhez való joggal, és a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.

(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll.

(3) A (2) bekezdésben említett esetekben a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy haladéktalanul távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi, közbiztonsági vagy nemzetbiztonsági okokból szükséges, a tagállam a 44. cikkel összhangban együttműködésre kérheti a többi tagállamot, vagy a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozhat.

(4) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik. Ebben az esetben a 9. cikkben ismertetett eljárás alkalmazandó.

Or. en

Módosítás 761
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ha a harmadik országbeli állampolgárt kétoldalú megállapodások vagy egyezmények alapján ***vagy a 44. cikk szerinti, tagállamok közötti együttműködés keretében*** átadták egy másik tagállamnak;	b) ha a harmadik országbeli állampolgárt ***már meglévő*** kétoldalú megállapodások vagy egyezmények alapján átadták egy másik tagállamnak;

Or. en

Módosítás 762
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések keretében észlelik, ***amennyiben az az egyedi eset sajátos körülményei alapján indokolt, valamint összhangban áll az arányosság elvével és a védelemhez való joggal,*** és a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.	c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések keretében észlelik, és a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.

Or. en

Módosítás 763
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések keretében észlelik***, amennyiben az az egyedi eset sajátos körülményei alapján indokolt, valamint összhangban áll az arányosság elvével és a védelemhez való joggal***, ***és*** a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.	c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek jogellenes tartózkodását az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések keretében észlelik, a lehető legnagyobb mértékben elkerülve az érintett harmadik országbeli állampolgár távozásának elhalasztását.

Or. en

Módosítás 764
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek ***jogellenes tartózkodását*** az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések ***keretében*** észlelik, amennyiben az az egyedi eset sajátos körülményei alapján indokolt, valamint összhangban áll az arányosság elvével és a védelemhez való joggal, ***és a lehető legnagyobb mértékben elkerülve*** az érintett harmadik országbeli	c) ha a harmadik országbeli állampolgár olyan személy, akinek ***irreguláris jelenlétét*** az (EU) 2016/399 rendelet 8. cikkével összhangban a külső határon a kilépéskor végzett határforgalom-ellenőrzés vagy a nemzeti jog szerinti, azzal egyenértékű ellenőrzések ***eredményeként*** észlelik, amennyiben az az egyedi eset sajátos körülményei alapján indokolt, valamint összhangban áll az arányosság elvével és a védelemhez való joggal, ***figyelembe véve különösen azt, hogy el kell kerülni*** az érintett harmadik

állampolgár távozásának ***elhalasztását***.	országbeli állampolgár távozásának ***késleltetését***.

Or. en

Indokolás

Azokat a harmadik országbeli állampolgárokat, akik önkéntesen hagyják el az EU-t, nem szabad megakadályozni ebben egy olyan kiutasítási határozat végrehajtása érdekében, amely késleltetné az EU-ból való távozásukat.

Módosítás 765
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor az illetékes hatóságok úgy értékelték, hogy a 4a. cikkben és a 7. cikk (9) bekezdésében meghatározott egy vagy több elem alkalmazandó az érintett harmadik országbeli állampolgárra.

Or. en

Módosítás 766
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel	***törölve***

rendelkezik, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll.

Or. en

Indokolás

Az, hogy folyamatban van az engedély megszerzése, jelenleg nem ad alapot egy tagállamban való tartózkodásra. Az érvényes engedéllyel rendelkező személyek nem tartoznak e rendelet hatálya alá. E bekezdés törlése nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy bármikor önálló tartózkodási engedélyt, vízumot vagy egyéb engedélyt adjanak ki, mivel ez a jog továbbra is az uniós alkotmányjog középpontjában áll, és az állami szuverenitás alapvető előjoga.

Módosítás 767
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik***, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll***.	(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik.

Or. en

Indokolás

Ha egy harmadik országbeli állampolgár jogszerű tartózkodási jogosultság iránti kérelmet nyújt be, nem zárható ki automatikusan az alól, hogy kiutasítási határozatot hozzanak vele szemben.

Módosítás 768
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik***, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll***.	(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik.

Or. en

Módosítás 769
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik***, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll***.	(2) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik.

Or. en

Módosítás 770
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Nem hozható kiutasítási határozat abban az esetben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik***, vagy egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll***.	(2) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, ha a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által kiadott érvényes tartózkodási engedéllyel, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízummal vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedéllyel rendelkezik.

Or. en

Módosítás 771
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgárt az (EU) 2024/1351 rendelet 36. cikkének (1) bekezdése alapján átszállíthatják.

Or. en

Indokolás

Azokkal a harmadik országbeli állampolgárokkal szemben, akiket a menekültügy és a migráció kezeléséről szóló rendelet szabályaival összhangban át kell szállítani, nem hozható kiutasítási határozat.

Módosítás 772
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdésben említett esetekben a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy haladéktalanul távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi, közbiztonsági vagy nemzetbiztonsági okokból szükséges, a tagállam a 44. cikkel összhangban együttműködésre kérheti a többi tagállamot, vagy a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozhat.	***törölve***

Or. en

Módosítás 773
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***A (2) bekezdésben említett esetekben*** a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy haladéktalanul távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi, közbiztonsági vagy nemzetbiztonsági okokból szükséges, a tagállam ***a 44. cikkel összhangban***	(3) ***Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállamban folyamatban lévő, tartózkodási engedély, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedély megújítására irányuló eljárás alatt áll,*** a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy haladéktalanul távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik

együttműködésre kérheti a többi tagállamot, vagy a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot ***hozhat***.	országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, vagy ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi, közbiztonsági vagy nemzetbiztonsági okokból szükséges, a tagállam ***a 29. cikkel összhangban őrizetbe veszi a harmadik országbeli állampolgárt, és vagy visszaküldi a harmadik országbeli állampolgárt a másik tagállam területére***, vagy a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot ***hoz***.

Or. en

Módosítás 774
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdésben említett esetekben a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy ***haladéktalanul*** távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget, ***vagy*** ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi***, közbiztonsági*** vagy ***nemzetbiztonsági okokból*** szükséges, a tagállam a 44. cikkel összhangban együttműködésre kérheti a többi tagállamot***, vagy a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozhat***.	(3) A (2) bekezdésben említett esetekben a tagállam kötelezi a harmadik országbeli állampolgárt, hogy ***a lehető leghamarabb*** távozzon az érintett másik tagállam területére. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár ennek nem tesz eleget ***ennek a követelménynek***, ***a tagállam a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot hozhat.*** Ha a harmadik országbeli állampolgár azonnali távozása közrendi ***vagy belső biztonsági okokból*** vagy ***a nemzetközi kapcsolatok miatt*** szükséges, a tagállam a 44. cikkel összhangban együttműködésre kérheti a többi tagállamot.

Or. en

Indokolás

Egy adott ügy körülményei nagyon megnehezíthetik/lehetetlenné tehetik a harmadik országbeli állampolgár számára, hogy azonnal elhagyja a tagállamot (ami arra utal, hogy nincs időkeret arra, hogy a harmadik országbeli állampolgár elintézze ügyeit). Különbséget kell tenni a következők között: (1) az a helyzet, amikor a harmadik országbeli állampolgár úgy

dönt, hogy nem tesz eleget annak a megkeresésnek, hogy térjen vissza abban a tagállamba, ahol a tartózkodási engedéllyel rendelkezik; és (2) az a helyzet, amikor az a tagállam, amelyben a harmadik országbeli állampolgár irregulárisan tartózkodik, biztosítani kívánja azonnali távozását (függetlenül attól, hogy szándékában áll-e teljesíteni a megkeresést).

Módosítás 775
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik. Ebben az esetben a 9. cikkben ismertetett eljárás alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 776
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik. Ebben az esetben a 9. cikkben ismertetett eljárás alkalmazandó.	***törölve***

Or. en

Módosítás 777

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor ***a harmadik országbeli állampolgár egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik. Ebben az esetben*** a 9. cikkben ***ismertetett eljárás alkalmazandó***.	(4) Nem hozható kiutasítási határozat azokban az esetekben, amikor a 9. cikkben ***foglalt eljárást alkalmazzák***.

Or. en

Módosítás 778
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
8 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Nem hozható*** kiutasítási ***határozat*** azokban az esetekben, amikor a ***harmadik országbeli állampolgár*** egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik. Ebben az esetben a 9. cikkben ismertetett eljárás alkalmazandó.	(4) ***A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem hoznak*** kiutasítási ***határozatot*** azokban az esetekben, amikor a ***visszatérésre kötelezett személy*** egy másik tagállam által hozott végrehajtható kiutasítási határozat hatálya alá tartozik. Ebben az esetben a 9. cikkben ismertetett eljárás alkalmazandó.

Or. en

Indokolás

A kölcsönös elismerés alkalmazása nem kötelező.

Módosítás 779
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	törölve

Or. en

Módosítás 780
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
[...]	***törölve***

Or. en

Módosítás 781
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam)***, a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján*** elismerheti egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése alapján kibocsátott ***végrehajtható*** kiutasítási határozatot***, és ennek alapján a 12. cikkel összhangban elrendeli*** a kitoloncolást.	(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: a végrehajtó tagállam), elismerheti ***és végrehajthatja*** egy másik tagállam (a továbbiakban: a kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése ***és a 12. cikk (2) bekezdése*** alapján kibocsátott kiutasítási határozatot***. A végrehajtásnak a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozatban vagy a Schengeni Információs Rendszerben rendelkezésre álló információkon, vagy pedig a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatán és adott esetben*** a kitoloncolást ***elrendelő***

	határozaton kell alapulnia, és azt a 12. cikk szerinti nemzeti szabályokkal és eljárásokkal összhangban kell lebonyolítani.

Or. en

Módosítás 782
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam), ***a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján*** elismerheti egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése alapján kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatot, és ennek alapján a 12. cikkel összhangban ***elrendeli*** a kitoloncolást.	(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: a végrehajtó tagállam), elismerheti egy másik tagállam (a továbbiakban: a kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése ***és a 12. cikk (2) bekezdése*** alapján kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatot ***és adott esetben kitoloncolást elrendelő határozatot. Az elismerésnek a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozaton vagy a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatán és adott esetben kitoloncolást elrendelő határozaton kell alapulnia***, és ***adott esetben*** ennek alapján a 12. cikkel összhangban ***el kell rendelni*** a kitoloncolást.

Or. en

Módosítás 783
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam), a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján ***elismerheti*** egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése alapján kibocsátott ***végrehajtható*** kiutasítási határozatot, és ennek alapján a 12. cikkel összhangban elrendeli a kitoloncolást.	(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam), a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat ***vagy a kibocsátó tagállam kiutasítási határozata vagy kitoloncolást elrendelő határozata*** alapján ***elismeri*** egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése alapján kibocsátott kiutasítási határozatot ***vagy kitoloncolást elrendelő határozatot***, és ennek alapján a 12. cikkel összhangban elrendeli a kitoloncolást.

Or. en

Módosítás 784
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam), a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerheti egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése alapján kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatot, és ennek alapján a 12. cikkel összhangban elrendeli a kitoloncolást.	(1) Az a tagállam, amelynek területén a harmadik országbeli állampolgár jogellenesen tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam), a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerheti egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott harmadik országbeli állampolgárral szemben a 7. cikk (1) bekezdése ***és a 12. cikk (2) bekezdése*** alapján kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatot ***és adott esetben kitoloncolást elrendelő határozatot***, és ennek alapján a 12. cikkel összhangban elrendeli a kitoloncolást.

Or. en

Módosítás 785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) Az a tagállam, amelynek területén a ***harmadik országbeli állampolgár jogellenesen*** tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam), a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerheti egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott ***harmadik országbeli állampolgárral*** szemben a 7. cikk (1) bekezdése alapján kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatot, és ennek alapján ***a 12. cikkel összhangban elrendeli a kitoloncolást***.	(1) Az a tagállam, amelynek területén a ***visszatérésre kötelezett személy*** tartózkodik (a továbbiakban: végrehajtó tagállam), a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerheti egy másik tagállam (a továbbiakban: kibocsátó tagállam) által az adott ***visszatérésre kötelezett személlyel*** szemben a 7. cikk (1) bekezdése alapján kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatot, és ennek alapján ***a 4. szakasz szerint folytathatja a kiutasítási határozat végrehajtását***.

Or. en

Indokolás

Ha a cél a fenntartható visszaküldések biztosítása, akkor fontos, hogy az elfogadott visszaküldéseket tartsák meg a visszaküldés előnyben részesített formájaként. Ennek ki kell terjednie a kiutasítási határozatot kibocsátó tagállamtól eltérő tagállamban talált személyekre is.

Módosítás 786
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Amennyiben a végrehajtó tagállam úgy határoz, hogy az első albekezdéssel összhangban elismer egy végrehajtható kiutasítási határozatot, együtt kell működnie a kibocsátó tagállammal annak

biztosítása érdekében, hogy a visszatérésre kötelezett személy a 26. cikkel összhangban gyakorolhassa a hatékony jogorvoslathoz való jogát a kibocsátó tagállamban. Ebben az esetben a 25. cikket kell alkalmazni mindkét tagállamban.

Or. en

Indokolás

Ha egy tagállam egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozatot kíván végrehajtani, együttműködésre lesz szükség annak biztosítása érdekében, hogy a hatékony jogorvoslathoz való jogot mindkét tagállamban fenntartsák.

Módosítás 787
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***Bizottság 2027. július 1-jéig*** végrehajtási határozatot fogad el a (3) bekezdés alkalmazása céljából***, annak értékelése alapján***, hogy a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint ***hatékony*** jogi és technikai rendelkezéseket ***vezettek-e be*** az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele érdekében. A Bizottság az értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot. A végrehajtási határozatot a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni.	(2) A ***Tanács [a migrációs és menekültügyi paktum alkalmazását követő három év]-ig*** végrehajtási határozatot fogad el a (3) bekezdés alkalmazása céljából***. Ennek a végrehajtási határozatnak a Bizottság értékelésén kell alapulnia. Az értékelésnek ki kell terjednie arra, hogy hatékony-e a kiutasítási határozatok és a kitoloncolást elrendelő határozatok végrehajtása, az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban aktualizálják-e a Schengeni Információs Rendszerben rendelkezésre álló releváns információkat***, ***továbbá*** hogy tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint ***bevezettek-e*** jogi és technikai rendelkezéseket az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele érdekében. A Bizottság az értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot. A végrehajtási határozatot a 49. cikk (2) bekezdésében

említett eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 788
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***A Bizottság 2027. július 1-jéig*** végrehajtási határozatot ***fogad*** el a (3) bekezdés alkalmazása céljából***, annak értékelése alapján***, hogy a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint ***hatékony*** jogi és technikai rendelkezéseket ***vezettek-e be*** az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele érdekében. A Bizottság az értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot. A végrehajtási határozatot a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni.	(2) ***A migrációs és menekültügyi paktum alkalmazását követően hat évvel a Tanács*** végrehajtási határozatot ***fogadhat*** el a (3) bekezdés alkalmazása céljából***. Ennek a végrehajtási határozatnak a Bizottság értékelésén kell alapulnia. Az értékelésnek ki kell terjednie arra, hogy hatékony-e a kiutasítási határozatok és a kitoloncolást elrendelő határozatok végrehajtása, az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban aktualizálják-e a Schengeni Információs Rendszerben rendelkezésre álló releváns információkat***, ***továbbá*** hogy tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint ***bevezettek-e*** jogi és technikai rendelkezéseket az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele érdekében. A Bizottság az értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot. A végrehajtási határozatot a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 789
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottság 2027. július 1-jéig végrehajtási határozatot fogad el a (3) bekezdés alkalmazása céljából, annak értékelése alapján, hogy a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint hatékony jogi és technikai rendelkezéseket vezettek-e be az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele érdekében. A Bizottság az értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot. A végrehajtási határozatot a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni.	(2) A Bizottság 2027. július 1-jéig végrehajtási határozatot fogad el a (3) bekezdés alkalmazása céljából, annak értékelése alapján, hogy a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint hatékony jogi és technikai rendelkezéseket vezettek-e be az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele ***és az (1) bekezdésben említett kiutasítási határozatok és kitoloncolást elrendelő határozatok végrehajtása*** érdekében. A Bizottság az értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot. A végrehajtási határozatot a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Módosítás 790
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A Bizottság ***2027***. július 1-jéig ***végrehajtási határozatot fogad el a (3) bekezdés alkalmazása céljából, annak értékelése alapján***, hogy a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint hatékony jogi és technikai rendelkezéseket vezettek-e be az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele érdekében. A Bizottság ***az értékelés eredményeiről tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot***. ***A végrehajtási határozatot a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni.***	(2) A Bizottság ***2028***. július 1-jéig ***értékeli***, hogy a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említettek szerint hatékony jogi és technikai rendelkezéseket vezettek-e be az európai kiutasítási határozatnak a Schengeni Információs Rendszeren keresztül történő elérhetővé tétele érdekében***, és értékeli, hogy a kölcsönös elismerésnek milyen következményei vannak a visszatérésre kötelezett személy hatékony jogorvoslathoz való jogára nézve***. ***Ezen értékelés alapján*** a Bizottság ***jogalkotási javaslatot megfelelő nyújthat be***.

Or. en

Indokolás

A kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének kötelezővé tételéről a társjogalkotó dönt, és az nem a Bizottság saját döntése. Mivel egyértelmű, hogy jelenleg nem léteznek vagy nincsenek érvényben olyan jogi és technikai intézkedések, amelyek lehetővé tennék egy ilyen jogalkotási határozat meghozatalát most, a Bizottságnak először értékelnie kell az ilyen kölcsönös elismerés jogi és technikai megvalósíthatóságát a gyakorlatban, többek között a hatékony jogorvoslathoz való jog tekintetében, majd döntenie kell arról, hogy előterjeszt-e jogalkotási javaslatot.

Módosítás 791
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok a Bizottság kérésére rendelkezésre bocsátják az e cikk (2) bekezdése szerinti értékelés elvégzéséhez szükséges információkat, különösen az olyan harmadik országbeli állampolgárok számára vonatkozó statisztikákat, akiket elismert kiutasítási határozatok és adott esetben elismert, valamely más tagállam által kibocsátott, kitoloncolást elrendelő határozatok alapján meghatározott időtartamon belül kitoloncoltak vagy visszaküldtek. A Bizottság lehetőség szerint felhasználja a 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján rendelkezésre bocsátott információkat.

Or. en

Módosítás 792
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok a Bizottság kérésére rendelkezésre bocsátják az e cikk (2) bekezdése szerinti értékelés elvégzéséhez szükséges információkat, különösen az olyan harmadik országbeli állampolgárok számára vonatkozó statisztikákat, akiket elismert kiutasítási határozatok és adott esetben elismert, valamely más tagállam által kibocsátott, kitoloncolást elrendelő határozatok alapján meghatározott időtartamon belül kitoloncoltak vagy visszaküldtek. A Bizottság lehetőség szerint felhasználja a 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján rendelkezésre bocsátott információkat.

Or. en

Módosítás 793
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét követően a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerik a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatokat, és a 12. cikkel összhangban elrendelik az ilyen személyek kitoloncolását.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A kiutasítási határozatok kölcsönös elismerésének kötelezővé tételéről a társjogalkotó dönt, és az nem a Bizottság saját döntése. Mivel egyértelmű, hogy jelenleg nem léteznek vagy nincsenek érvényben olyan jogi és technikai intézkedések, amelyek lehetővé tennék egy ilyen jogalkotási határozat meghozatalát most, a Bizottságnak először értékelnie kell az ilyen kölcsönös elismerés jogi és technikai megvalósíthatóságát a gyakorlatban, majd döntenie kell arról, hogy előterjeszt-e jogalkotási javaslatot.

Módosítás 794
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét követően a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerik a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatokat, és a 12. cikkel összhangban elrendelik az ilyen személyek kitoloncolását.	(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét követően a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerik a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatokat ***és adott esetben a másik tagállam által a 12. cikk (2b) bekezdésével összhangban kibocsátott kitoloncolást elrendelő végzést***, és a 12. cikkel összhangban elrendelik az ilyen személyek kitoloncolását.

Or. en

Módosítás 795
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét	(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét

követően a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján ***elismerik*** a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatokat, és a 12. cikkel összhangban ***elrendelik*** az ilyen személyek kitoloncolását.	követően a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján ***elismerhetik*** a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatokat, és a 12. cikkel összhangban ***elrendelhetik*** az ilyen személyek kitoloncolását***, miután alaposan értékelték a harmadik országbeli állampolgár minden sebezhetőségét***.

Or. en

Módosítás 796
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét követően a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerik a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatokat, és a 12. cikkel összhangban elrendelik az ilyen személyek kitoloncolását.	(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét követően a tagállamok a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerik a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott végrehajtható kiutasítási határozatokat ***és adott esetben a kitoloncolást elrendelő végzést***, és a 12. cikkel összhangban elrendelik az ilyen személyek kitoloncolását.

Or. en

Módosítás 797
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét követően a tagállamok ***a 7. cikk (7) bekezdésében említett európai kiutasítási határozat alapján elismerik*** a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott ***végrehajtható*** kiutasítási ***határozatokat, és a 12. cikkel összhangban elrendelik az ilyen személyek kitoloncolását***.	(3) A (2) bekezdéssel összhangban hozott végrehajtási határozat közzétételét követően a tagállamok ***elismerhetik*** és ***végrehajthatják*** a más tagállamok által a területükön jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozóan a 7. cikk (1) bekezdése szerint kibocsátott kiutasítási ***határozatot és adott esetben a 12. cikk (2) bekezdése szerint valamely más tagállam által kibocsátott, kitoloncolás elrendelő határozatot***.

Or. en

Módosítás 798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A tagállamok nem ismerik el és nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát vagy kitoloncolást elrendelő határozatát, amennyiben a valamely más tagállam által kibocsátott kiutasítási határozatot vagy kitoloncolást elrendelő határozatot felfüggesztették.

Or. en

Módosítás 799
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) A tagállamok nem kötelesek

közigazgatási határozatokat vagy intézkedéseket hozni az elismerés vagy az elismerés elutasítása céljából.

Az elismeréshez vagy az elismerés elutasításához nincs szükség közigazgatási eljárásra.

A végrehajtó tagállamok nem kötelesek megindokolni azt sem, hogy miért ismerik el vagy miért nem ismerik el a kibocsátó tagállam által hozott kiutasítási határozatot és adott esetben kitoloncolást elrendelő határozatot.

Or. en

Módosítás 800
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdés alkalmazásában a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével, ***vagy*** ha a harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában megjelölttől eltérő harmadik országba kell kitoloncolni.	(4) A (3) bekezdés alkalmazásában a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével, ***közbiztonságával vagy nemzetbiztonságával,*** ha a harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában megjelölttől eltérő harmadik országba kell kitoloncolni***, vagy ha rendkívüli és hirtelen körülmények miatt a kiutasítási határozat azonnali elismerése vagy végrehajtása átmenetileg nem lehetséges***.

Or. en

Módosítás 801

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdés alkalmazásában a ***tagállamok dönthetnek úgy***, hogy nem ***ismerik*** el vagy nem ***hajtják*** végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha ***a végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével, vagy ha a harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában megjelölttől eltérő harmadik országba kell kitoloncolni.***	(4) A (3) bekezdés alkalmazása céljából a ***végrehajtó tagállamok dönthetnek*** úgy, hogy nem ***ismerik*** el vagy nem ***hajtják*** végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát vagy kitoloncolást elrendelő határozatát, ha***:***

Or. en

Módosítás 802
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***A (3) bekezdés alkalmazásában*** a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével***, vagy ha a harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában megjelölttől eltérő harmadik országba kell kitoloncolni***.	(4) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével.

Or. en

Módosítás 803
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdés alkalmazásában a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a ***végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével, vagy ha a*** harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában megjelölttől eltérő harmadik országba kell kitoloncolni.	(4) A (3) bekezdés alkalmazásában a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában megjelölttől eltérő harmadik országba kell kitoloncolni.

Or. fr

Módosítás 804
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***A (3) bekezdés alkalmazásában*** a tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével, vagy ha a ***harmadik országbeli állampolgárt*** a ***kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában megjelölttől*** eltérő ***harmadik*** országba kell kitoloncolni.	(4) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy nem ismerik el vagy nem hajtják végre a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatát, ha a végrehajtás nyilvánvalóan ellentétes a végrehajtó tagállam közrendjével, vagy ha a ***visszatérésre kötelezett személyt*** a ***visszatérésre kötelezett személy származási országától*** eltérő országba kell kitoloncolni.

Or. en

Módosítás 805
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) a végrehajtás ellentétes a végrehajtó tagállam közpolitikájával, alapvető és alkotmányos jogelveivel vagy közrendjével;

Or. en

Módosítás 806
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) gyorsabb a 7. cikk (1) bekezdése szerinti kiutasítási határozat kibocsátása, többek között olyan harmadik országba történő visszaküldés esetén, amellyel a végrehajtó tagállam olyan együttműködési formákat alakított ki, amelyek gyorsabb és hatékonyabb visszaküldést vagy kitoloncolást tesznek lehetővé, vagy ha a kiutasítási határozat kibocsátása kevesebb erőforrást igényel, mint az (1) és (3) bekezdés alkalmazása;

Or. en

Módosítás 807
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) a harmadik országbeli állampolgárt az (EU) 2016/399 rendelet 23a. cikkében előírt eljárásnak megfelelően átadják egy másik tagállamnak;

Or. en

Módosítás 808
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	d) a harmadik országbeli állampolgárt az e rendelet alkalmazásának időpontjában hatályos kétoldalú megállapodások vagy egyezmények alapján vagy a 44. cikkel összhangban a tagállamok között folytatott együttműködés alapján átadják egy másik tagállamnak;

Or. en

Módosítás 809
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 4 bekezdés – e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	e) a harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállam kiutasítási határozatában vagy kitoloncolást elrendelő határozatában foglalttól eltérő harmadik országba kell kitoloncolni, vagy a kiutasítási határozatban nem szerepel visszaküldési célország.

Or. en

Módosítás 810
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben egy tagállam az (***1) vagy a (3***) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot, ez a tagállam a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot bocsát ki.	(5) Amennyiben egy tagállam a (***4***) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot, ez a tagállam a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot bocsát ki***, vagy átszállítja a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt a kibocsátó tagállamba***. ***A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárnak a végrehajtó tagállamból a kibocsátó tagállamba történő visszaküldése céljából a végrehajtó tagállam a 29. cikkel összhangban őrizetbe veheti a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárt.***

Or. en

Indokolás

A harmadik országbeli állampolgárnak a kibocsátó tagállamba történő visszaküldése lehet a leginkább kivitelezhető lehetőség a gyors visszatérés biztosítására, ezért ezt a lehetőséget biztosítani kell a tagállamok számára olyan helyzetekben, amikor nem ismerik el a kiutasítási határozat végrehajtását.

Módosítás 811
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben egy tagállam az (1) ***vagy*** a (3) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot, ez a tagállam a 7. ***cikkel összhangban*** kiutasítási határozatot bocsát ki.	(5) Amennyiben egy tagállam az (1)***, a (3) vagy a (3a***) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot ***vagy a kitoloncolást elrendelő határozatot***, ez a tagállam a 7. ***cikkben foglalt feltételekre is figyelemmel kiutasítási határozatot, vagy a 12. cikk (2) bekezdése szerint kitoloncolást elrendelő határozatot*** bocsát ki.

Or. en

Módosítás 812
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben egy tagállam az (1) ***vagy a (3)*** bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot, ez a tagállam a 7. ***cikkel*** összhangban kiutasítási határozatot bocsát ki.	(5) Amennyiben egy tagállam az (1) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot, ez a tagállam a 7. ***cikk (1) bekezdésével*** összhangban kiutasítási határozatot bocsát ki***, vagy a 7. cikk (9) bekezdésével összhangban tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy egyéb engedélyt ad ki***.

Or. en

Indokolás

Az egyértelmű jogi helyzet érdekében a tagállamok számára biztosítani kell a 7. cikkel összhangban rendelkezésükre álló lehetőségeket.

Módosítás 813
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben egy tagállam az (1) ***vagy*** a (3) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot, ez a tagállam a 7. ***cikkel összhangban*** kiutasítási határozatot ***bocsát*** ki.	(5) Amennyiben egy tagállam az (1)***, a (3) vagy a (3a***) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot ***vagy a kitoloncolást elrendelő határozatot***, ez a tagállam a 7. ***cikkben foglalt feltételekre is figyelemmel kiutasítási határozatot, vagy a 12. cikk (2) bekezdése szerint kitoloncolást elrendelő határozatot bocsáthat*** ki.

Or. en

Módosítás 814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) Amennyiben egy tagállam az (1) vagy a (3) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot, ez a tagállam a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot bocsát ki.	(5) Amennyiben egy tagállam az (1) vagy a (3) bekezdés szerint nem ismeri el vagy nem hajtja végre a kiutasítási határozatot ***vagy a kitoloncolást elrendelő határozatot***, ez a tagállam a 7. cikkel összhangban kiutasítási határozatot ***vagy a 12. cikk (2) bekezdésével összhangban kitoloncolást elrendelő határozatot*** bocsát ki.

Or. en

Módosítás 815
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A végrehajtó tagállam felfüggeszti ***a kiutasítás*** végrehajtását, ha a kibocsátó tagállamban felfüggesztik a kiutasítási határozat joghatásait.	(6) A végrehajtó tagállam ***nem folytatja az (1) bekezdés szerinti kiutasítási határozat végrehajtását, és*** felfüggeszti ***az ezen végrehajtó tagállam által kiadott minden kiutasítási határozat*** végrehajtását, ha a kibocsátó tagállamban felfüggesztik a kiutasítási határozat joghatásait. ***A végrehajtó tagállam nem hoz további intézkedést sem a kibocsátó tagállamban hozott kiutasítási határozat, sem a végrehajtó tagállam által hozott kiutasítási határozat tekintetében, kivéve, ha és amíg a kibocsátó tagállam értesíti a***

végrehajtó tagállamot arról, hogy a kiutasítási határozat felfüggesztését megszüntették.

Or. en

Indokolás

Két olyan elem van, amelyet már az elején tisztázni kell: i. a kiutasítási határozat végrehajtása nem folytatódhat; ii. ha maga a végrehajtó tagállam hozott kiutasítási határozatot, akkor ezt a határozatot is fel kell függeszteni. Fontos, hogy tisztában legyünk a nyomon követéssel is.

Módosítás 816
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A végrehajtó tagállam felfüggeszti a kiutasítás végrehajtását, ha a kibocsátó tagállamban felfüggesztik a kiutasítási határozat joghatásait.	(6) A végrehajtó tagállam felfüggeszti a kiutasítás végrehajtását, ha a kibocsátó tagállamban felfüggesztik a kiutasítási határozat ***vagy kitoloncolást elrendelő határozat*** joghatásait. ***Adott esetben a végrehajtó tagállam új kiutasítási határozatot bocsáthat ki.***

Or. en

Módosítás 817
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A végrehajtó tagállam felfüggeszti a ***kiutasítás végrehajtását***, ha a kibocsátó tagállamban felfüggesztik a kiutasítási határozat joghatásait.	(6) A végrehajtó tagállam felfüggeszti a ***kitoloncolást***, ha a kibocsátó tagállamban felfüggesztik a kiutasítási határozat ***vagy a kitoloncolást elrendelő határozat*** joghatásait***, és a 7. cikkben foglalt***

feltételeknek megfelelően kiutasítási határozatot bocsáthat ki.

Or. en

Módosítás 818
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a kibocsátó tagállam visszavonja a kiutasítási határozatot, vagy ha a kiutasítási határozatot igazságügyi hatóság megsemmisíti, a végrehajtó tagállam ***a 7. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően*** kiutasítási határozatot bocsát ki.	(7) Amennyiben a kibocsátó tagállam visszavonja a kiutasítási határozatot, vagy ha a kiutasítási határozatot igazságügyi hatóság megsemmisíti, ***és ha az érintett harmadik országbeli állampolgár nem vagy már nem felel meg az (EU) 2016/399 rendelet 6. cikkében meghatározott beutazási feltételeknek vagy a végrehajtó tagállamban alkalmazandó egyéb beutazási, tartózkodási vagy letelepedési feltételeknek,*** a végrehajtó tagállam ***a 7. cikk (1) bekezdésével összhangban*** kiutasítási határozatot bocsát ki***, illetve a 7. cikk (9) bekezdésével összhangban tartózkodási engedélyt, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy egyéb engedélyt ad ki***.

Or. en

Indokolás

Új kiutasítási határozat kibocsátása előtt a végrehajtó tagállamnak meg kell győződnie arról, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár nem felel meg a beutazás, a tartózkodás vagy a maradás feltételeinek. Az egyértelmű jogi helyzet érdekében a tagállamok számára biztosítani kell a 7. cikkel összhangban rendelkezésükre álló lehetőségeket.

Módosítás 819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat

9 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a kibocsátó tagállam visszavonja a kiutasítási határozatot, vagy ha a kiutasítási határozatot igazságügyi hatóság megsemmisíti, a végrehajtó tagállam a 7. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően kiutasítási határozatot ***bocsát*** ki.	(7) Amennyiben a kibocsátó tagállam ***felfüggeszti vagy*** visszavonja a kiutasítási határozatot, vagy ha a kiutasítási határozatot ***közigazgatási vagy*** igazságügyi hatóság megsemmisíti, a végrehajtó tagállam a 7. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően kiutasítási határozatot ***bocsáthat*** ki.

Or. en

Módosítás 820
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(7) Amennyiben a kibocsátó tagállam visszavonja a kiutasítási határozatot, vagy ha a kiutasítási határozatot ***igazságügyi hatóság megsemmisíti***, a végrehajtó tagállam a 7. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően kiutasítási határozatot bocsát ki.	(7) Amennyiben a kibocsátó tagállam ***felfüggeszti vagy*** visszavonja a kiutasítási határozatot, vagy ha a kiutasítási határozatot ***megsemmisítik***, végrehajtó tagállam a 7. cikkben foglalt feltételeknek megfelelően kiutasítási határozatot bocsát ki.

Or. en

Módosítás 821
Marieke Ehlers

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti, tagállamok közötti információcsere keretében a végrehajtó	(8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti, tagállamok közötti információcsere keretében a végrehajtó

tagállam rendelkezésére bocsátja a kiutasítási határozat végrehajtásához szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.	tagállam rendelkezésére bocsátja a kiutasítási határozat ***és adott esetben a kitoloncolást elrendelő határozat*** végrehajtásához szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.

Or. en

Módosítás 822
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti, tagállamok közötti információcsere keretében a végrehajtó tagállam rendelkezésére bocsátja a kiutasítási határozat végrehajtásához szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.	(8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti Kitoloncolás, tagállamok közötti információcsere keretében a végrehajtó tagállam rendelkezésére bocsátja a kiutasítási határozat ***vagy kitoloncolást elrendelő határozat*** végrehajtásához szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.

Or. en

Módosítás 823
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti, tagállamok közötti információcsere keretében a végrehajtó tagállam rendelkezésére bocsátja a kiutasítási határozat végrehajtásához	(8) ***Kérésre*** a kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti, tagállamok közötti információcsere keretében a végrehajtó tagállam rendelkezésére bocsátja a kiutasítási határozat végrehajtásához

szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.	szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.

Or. en

Indokolás

Mivel a kölcsönös elismerés nem lehet kötelező, a végrehajtó tagállamnak be kell kérnie a kibocsátó tagállamtól az adatokat és dokumentumokat.

Módosítás 824
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti, tagállamok közötti információcsere keretében a végrehajtó tagállam rendelkezésére bocsátja a ***kiutasítási határozat végrehajtásához*** szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.	(8) A kibocsátó tagállam az (EU) 2018/1860 rendelettel összhangban vagy a 38. cikk szerinti, tagállamok közötti információcsere keretében kérésre a végrehajtó tagállam rendelkezésére bocsátja a ***kiutasításhoz vagy a kitoloncoláshoz*** szükséges valamennyi rendelkezésre álló adatot és dokumentumot.

Or. en

Módosítás 825
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – 9 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(9) A végrehajtó tagállam felkérheti a Frontexet, hogy az (EU) 2019/1896 rendelet II. fejezetének 8. szakaszával összhangban támogassa a kiutasítási határozat végrehajtását. ***Amennyiben a Frontex nem támogatja a kiutasítási***	(9) A végrehajtó tagállam felkérheti a Frontexet, hogy az (EU) 2019/1896 rendelet II. fejezetének 8. szakaszával összhangban támogassa a kiutasítási határozat végrehajtását.

határozat végrehajtását, a kibocsátó tagállam – a végrehajtó tagállam kérésére – a végrehajtó tagállam által viselt tényleges költségeket meg nem haladó összeggel kompenzálja a végrehajtó tagállamot. A Bizottság végrehajtási határozatot fogad el a kompenzáció összegének és gyakorlati vonatkozásainak megállapítására vonatkozó megfelelő kritériumok meghatározásáról. Ezt a végrehajtási jogi aktust a 49. cikk (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni.

Or. en

Indokolás

A kölcsönös elismeréshez való jogot gyakorló tagállamok ezt követően nem követelhetik vissza a személy visszaküldésének költségeit. Ez aláássa a tagállamok közötti lojális együttműködés elvét, amelyen végső soron a kölcsönös elismerés alapul. Emellett aránytalan terhet ró a kiutasítási határozatot kibocsátó tagállamra, és azzal a hatással járna, hogy egyes tagállamokat eleve visszatartana a kiutasítási határozatok kibocsátásától.